DESIGNED, TESTED AND
APPROVED **IN GERMANY**

Fakir
HAUSGERÄTE

# KAAVE
# DUAL PRO

**Türkische Kaffeemaschine**
Turkish Coffee Maker
Türk Kahvesi Makinesi
турецкая кофемашина
ماكينة القهوة التركية
گقهوه ساز ترکی




**DE** Benutzerhandbuch
**EN** User Manual
**TR** Kullanım Kılavuzu
**RU** Руководство По Эксплуатации
**AR** دليل استخدام
**FA** راهنمای کارب

**DE** Gewährleistungszertifikat
**EN** Warranty Certificate
**TR** Garanti Belgesi
**RU** Гарантийный Талон
**AR** شهادة الضمان
**FA** ضمانت نامه

Deutsch ..... 3
English..... 17
Türkçe..... 31
Русский ..... 45
العربية.....60
فارسی .....72

# Deutsch


Gebrauchsanweisung....4
Bedeutung der Symbole....4
Verantwortung....4
CE-Konformitätserklärung....4
Verwendungsbereich....4
Unbefugte Nutzung....5
Sicherheitswarnungen....5
Produktspezifische Sicherheitshinweise....7
Verpackung Öffnen....8
Inhalt der Verpackung....8
Technische Daten....8
Beschreibung der Produktteile....9
Touch-Panel....9
Kochempfehlungen....10
Anwendung....10
Einbau des Wasserbehälters....10
Füllen des Wasserbehälters....11
Anpassung der Wassermenge entsprechend Ihrer Tasse....11
Kochvorgang....11
Tipps für köstlichen Kaffee....13
Akustische- und optische Meldungen auf Ihrem Gerät....14
Reinigung und Pflege....14
Hinweise zur Reinigung....14
Gerätaufbewahrung....15
Recycling....15
Fehlerbehebung....16
Versand....16

**Sehr geehrter Kunde,**

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

## Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

## Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

### WARNUNG!

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

### ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

### HINWEIS!

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

## Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

## CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

## Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

## Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

## Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).

- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

## Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Geben Sie außer Kaffee und Zucker keine anderen Substanzen in den Kochbehälter. Das Wasser wird automatisch in die Kochbehälter eingefüllt.
- Verwenden Sie die Kochbehälter nicht auf externen Heizgeräten (z. B. Herd).
- Trinken Sie den zubereiteten türkischen Kaffee nicht direkt aus dem Kochbehälter.
- Füllen Sie niemals heißes oder kochendes Wasser in den Wassertank.
- Berühren Sie nicht die Heizflächen im Kochbehälter. Verwenden Sie zum Halten stets den Griff.
- Wenn die Wasserwarnleuchte aufleuchtet, füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Andernfalls funktioniert das Gerät nicht.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch über den Ein-/Ausschalter aus. Achten Sie darauf, es nicht eingeschaltet zu lassen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder es reinigen.
- Reinigen Sie den Kochbehälter und den Wassertank nicht in der Spülmaschine.
- Aufgrund der Produktionstechnologie kann es beim ersten Gebrauch zu Dampf und Geruch aus dem Heizelement kommen. Dies ist normal und verschwindet nach einigen Anwendungen.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

**Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.**

## Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.

### ⚠ WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

## Inhalt der Verpackung

1. Hauptgehäuse des Geräts
2. Kochkammer (2 Stück)
3. Wasserbehälter
4. Meßlöffel
5. Bedienungsanleitung
6. Garantieschein

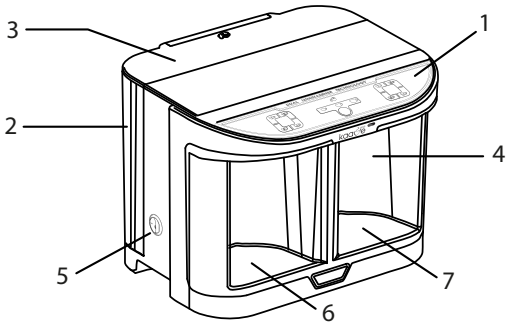
## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Spannung | : 220-240V AC, 50/60 Hz |
| Leistung Einzelheizung | : 735 W |
| Leistung Dual-Heizung | : 1470 W |
| Wassertankkapazität | : 2.3 L (Minimaler Wasserstand: 0,6 lt / Maximaler Wasserstand : 2,3 L |
| Kabellänge | : 100 cm. |
| Lebensdauer | : 7 jahre |

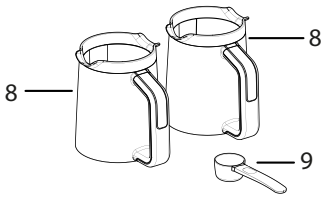
### HINWEIS!

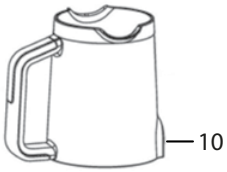
Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

## Beschreibung der Produktteile

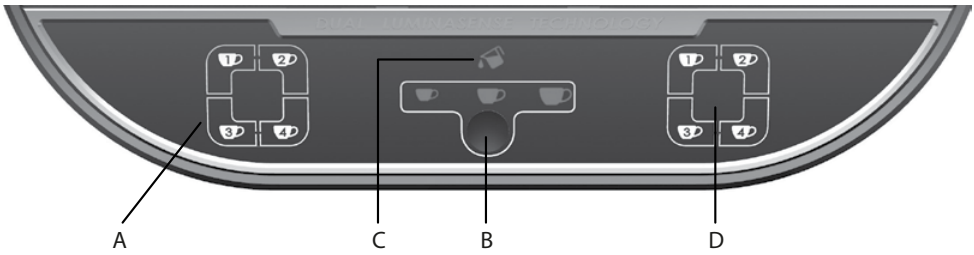



1. Touch-Panel
2. Wasserbehälter
3. Wasserbehälterdeckel
4. Kochsensor
5. Ein- / Ausschalter
6. 1. Kochabteil
7. 2. Kochabteil
8. Kochkammer (2 Stück)
9. Kaffee Meßlöffel
10. Kochkammer Kontakt




## Touch-Panel




A. 1. Kaffee Portionsauswahltasten (1-2-3-4 Personen)
B. Knopf zur Auswahl der Kaffeetassengröße
Kleine Tasse : 60 ml ( Links)
Mittelgroße Tasse : 65 ml ( Mitte)
Große Tasse : 70 ml ( Rechts)
C. Wasseranzeigelampe (die Wasseranzeigelampe leuchtet auf, wenn die Wassermenge im Wassertank unter 600 ml fällt)
D. 2. Kaffee Portionsauswahltasten (1-2-3-4 Personen)

## Kochempfehlungen

Das Gerät ist eine praktsiche Maschine, die zum Kochen von türkischem Kaffee konzipiert. wurde Sie können mit den entsprechenden, in der Tabelle angegebenen Maßen einen schaumigen türkischen Kaffee nach Ihrem Geschmack zubereiten. Die folgenden Abmessungen sind nur Richtwerte, Sie können sie nach Ihren persönlichen Vorlieben anpassen.

| | **Zuckerfrei** | **Leicht süß** | **Medium** | **Süß** |
|---|---|---|---|---|
| Kaffee | 1 maß | 1 maß | 1 maß | 1 maß |
| Zucker | - | ½ Zuckerwürfel / ½ Teelöffel Zucker | 1 Zuckerwürfel / 1 Teelöffel Zucker | 2 Zuckerwürfel / 2 Teelöffel Zucker |

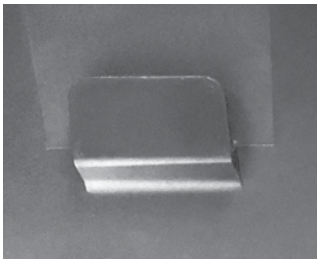
- Die angegebenen Mengen sind für 1 Kaffee/Tasse.
- Als Kaffeemenge können Sie den mitgelieferten Messlöffel verwenden.
- Für frischen, schaumigen Kaffee frischen Kaffee verwenden.

## Anwendung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät in senkrechter Position und balanciert, auf einer ebenen, sauberen, trockenen und nicht rutschenden Fläche steht.

## Einbau des Wasserbehälters

Setzen Sie den Wassertank gleichzeitig auf die Haken an dem Block, der in Abbildung 1 auf der Rückseite der Kaffeemaschine gezeigt wird und drücken Sie ihn wie in Abbildung 2 gezeigt nach unten. Der Wasserbehälter muss wie in Abbildung 3 gezeigt am Gerät montiert werden.



1



2



3

### HINWEIS!

Der Wasserbehälter muss ordnungsgemäß in den Haken des Blocks in Abbildung 1 auf der Rückseite der Kaffeemaschine sitzen. Stellen Sie sicher, dass der Behälter nicht in der Luft bleibt und korrekt auf die Aufnahmen platziert ist.

Das maximale Volumen des Wasserbehälters beträgt 2,3 Liter.

## ⚠ WARNUNG!

Gießen sie niemals heißes Wasser in den Wassertank. Nur bei Raumtemperatur oder kaltem Wasser verwenden.

## Füllen des Wasserbehälters

Füllen Sie den Abbildung direkt aus dem Wasserhahn, indem Sie den Wasserbehälterdeckel (3) anheben oder entfernen. Die rote Wasseranzeige auf dem Bedienfeld leuchtet auf, wenn das Wasser im Behälter erschöpft ist. In diesem Fall müssen Sie Wasser in den Behälter geben, sonst können Sie nicht kochen.

## Anpassung der Wassermenge entsprechend Ihrer Tasse

- Schließen Sie das Netzkabel des Geräts an die Steckdose an.
- Drücken Sie den Netzschalter (I) an der Seite des Geräts.
- Stellen Sie den Kochbehälter in den Kochraum, ohne etwas hineinzulegen.
- Drücken Sie die Auswahltaste für die Kaffeetassengröße, um eine mittlere Kaffeetasse auszuwählen. Drücken Sie dann die 1 der Kaffee-Portionsauswahltasten, danach die Kaffee-Taste für eine Person.
- Entnehmen Sie den Kochbehälter nach 5 bis 6 Sekunden, wenn das Kochgeräusch der Pumpe aufgehört hat. Da am Ende dieses Vorgangs sich kein Kaffee mehr in der Kaffeekanne befindet, ertönt ein Fehlersignal und alle Lichter erleuchten. Dieser Vorgang dient zum Kalibrieren der Pumpe. Es ist wichtig, um die richtige Menge an Wasser zu liefern. Danach entleeren Sie das Wasser in der Kaffeekanne und wiederholen Sie den Vorgang für die Tassengröße. Gießen Sie das Wasser im Kochbehälter in die Tasse, die Sie kontinuierlich verwenden werden. Wenn die Wassermenge zu niedrig ist, bewegen Sie den Wahlschalter für die Tassengröße in eine obere Position, wenn er zu hoch ist, in eine untere Position. Wenn die Menge angemessen ist, ändern Sie die Position nicht.
- Passen Sie die Wassermenge an, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal aufheben, oder wiederholen Sie den Vorgang, wenn Sie die Tassengröße ändern.

## ⚠ ACHTUNG!

Wenn das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird, schaltet es sich automatisch in der gleichen Tassenposition ein, in der es ausgeschaltet war.

## Kochvorgang

- Stecken Sie Ihr Gerät an die Steckdose.
- Stellen Sie den Netzschalter auf Position (I). Nach den obigen Schritten leuchtet das kleine bis mittlere oder große Tassenlicht entsprechend Ihrer Tassenauswahl.
- Stellen Sie sicher, dass nicht weniger als 600 Milliliter Wasser im Wasserbehälter sind. Stellen Sie sicher, dass Ihr Wasserbehälter voll ist, je nach der von Ihnen gewählten Tassengröße und der Anzahl der Tassen, die Sie kochen möchten.
- Geben Sie Kaffee und Zucker in den Kochraum nach Ihren eigenen Vorlieben oder den empfohlenen Anteilen in den oben genannten Kochempfehlungen und der Anzahl der Personen, die Sie möchten ein (1-4).

## ACHTUNG!

Lassen Sie den Löffel, mit dem sie den Kaffee messen nicht im Kochbehälter. Im Kochbehälter sollte nur Kaffee und Zucker nach Ihren Wünschen vorhanden sein.

## WARNUNG!

Betreiben Sie das Gerät nicht, indem Sie von außen Wasser in den Kochbehälter geben. Ihr Gerät sollte nur mit Wasser aus dem Wassertank, der automatisch vom Gerät geliefert wird, betrieben werden. Ansonsten kann das Kaffee überlaufen oder wässrig sein.

## HINWEIS!

Für einen köstlichen Kaffee muss das Innere des Kochbehälters trocken und sauber sein.

- Das Schauglas der Kochkammer muss sauber sein. Andernfalls kann das Gerät den Kaffee in der Kammer nicht erkennen.
- Stellen Sie die Kochkammer in die Kochkammeraufnahme.

## HINWEIS!

Wenn Sie den Kochraum korrekt einsetzen, ertönt nur ein Warnton (Piepton) und die Innenkammer leuchtet. Das Gerät funktioniert nicht, wenn Sie den Kochraum nicht korrekt aufstellen.

- Drücken Sie auf dem Bedienfeld eine der Tasten 1 - 2 - 3 - 4, je nachdem, wie viel Kaffee Sie zubereiten möchten.
- Nach der Auswahl der Kaffeemenge ertönt ein Warnton (Piepton), die Kaffeetassenbeleuchtung des ausgewählten Teils leuchtet auf und das Gerät beginnt Wasser aufzunehmen.
- Wenn der Wasserzulauf beendet ist und der Kochvorgang beginnt, ertönt eine Melodie.
- Kochzeiten sind in der folgenden Tabelle angegeben.

| Menge | Kochzeit |
|---|---|
| 1 Person | 1-1,5 Minuten |
| 2 Personen | 1,5-2 Minuten |
| 3 Personen | 2-2,5 Minuten |
| 4 Personen | 3-3,5 Minuten |

- Nachdem der Kochvorgang abgeschlossen ist, ertönen 2 Pieptöne als Warnung und das Licht der Kaffee-Portionsauswahltasten blinkt, bis die Kochräume entfernt werden. Nach Abschluss des Kochvorgangs ertönen nach dem Entfernen des Kochraums zwei Pieptöne als akustische Warnung.
- Gießen Sie nach Ende des Kochvorgangs den Kaffee in die Tassen und servieren Sie diese.

## HINWEIS!

Den Kochraum schnell entleeren, damit der Schaum und der Kaffeesatz nicht im Kochraum verbleiben.

- Sie können bis zu 8 türkischen Kaffee gleichzeitig zubereiten, indem Sie die zwei Kochkammern Ihrer Maschine bedienen.
- Sie können verschiedene Kaffees gleichzeitig in verschiedenen Kochkammern herstellen (eine zuckerfrei und die andere mit Zucker / Mittel).

## HINWEIS!

Um Kaffee im zweiten Kochbehälter zu kochen, muss die Wasseraufbereitung der erste Kochbehälters abgeschlossen sein.

Um den Kochvorgang aus irgendeinem Grund abzubrechen, entfernen Sie einfach den Kochraum aus dem entsprechenden Schacht. Das Melodiegeräusch ertönt, wenn Sie den Kochraum entfernen und alle Lichter in den entsprechenden Tasten zur Auswahl der Portionen leuchten.

## HINWEIS!

Versuchen Sie nicht erneut zu kochen, ohne den Behälter zu leeren! Da das Gerät erneut Wasser aufnehmen wird, kann es zu Überlauf kommen und Ihr Kaffee kann wässrig sein.

## ACHTUNG!

Mischen Sie zum Brühen des Kaffees mit dem Gerät, auf keinen Fall Milch oder ähnliche Flüssigkeiten hinzu, nur Wasser.

## Tipps für köstlichen Kaffee

- Die Tatsache, dass Ihr Kaffee frisch ist, ist das Hauptelement, das den Schaum und Geschmack Ihres Kaffees beeinflusst.
- Je kälter Sie das Wasser nutzen, während Sie Ihren Kaffee zubereiten, desto prickelnder wird Ihr Kaffee.
- Um zu verhindern, dass Kaffeepulver in den Boden des Kaffees sinkt, gießen Sie den Kaffee ohne Wartezeit und umgehend in die Tassen.
- Wenn Sie Ihren Kaffee kochen, verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher von Fakir Kaave.
- Wenn Sie hintereinander Kaffee kochen, wird die Kochzeit verkürzt, da die Kaffeekanne heiß ist. Sie können dies vermeiden, indem Sie den Kochraum nach jedem Gebrauch mit kaltem Wasser spülen.

## Akustische- und optische Meldungen auf Ihrem Gerät

| Nach | Standlicht | Innenlicht | Ton |
|---|---|---|---|
| Legen Sie den Kochbehälter in die Aufnahme | Das Licht der zuletzt gewählten Tassengröße leuchtet | Leuchtet | Ein Piepton |
| Kochvorgang starten | Während des Kochens leuchtet die entsprechende Tassen-Taste | Leuchtet während des Kochvorgangs | Melodie |
| Während des Kochvorgangs den Behälter herausnehmen | Alle Tassen-Tasten leuchten | Erlischt | Melodie |
| Der Kochvorgang ist abgeschlossen | Bis die Kochbehälter entnommen wird, blinkt die entsprechende Tassen-Taste | Erlischt | 2 Piepstöne (2. Mal lang) |
| Leer / mit Wasser betreiben | Die entsprechende Tassen-Taste blinkt | Erlischt | 3 Piepstöne (3. Mal lang) |

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung muss der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen werden.
- Nach jedem Kochen die Kochbehälter reinigen, damit der Geschmack des Kaffees, den Sie zubereiten werden, sich nicht verschlechtert.
- Wenn Sie darauf achten, dass auf die Kontakte des Kochbehälters kein Wasser kommt, können Sie es unter fließendem Wasser reinigen.
- Wischen Sie den Kochsensor nach jeweils 15-20 Kochzyklen mit einem feuchten Tuch ab.

## Hinweise zur Reinigung

- Zum Reinigen des Geräts keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger oder harte Bürsten verwenden.
- Das Gerät oder Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Kochbehälter nicht mit Reinigungsschwämmen oder -Drähten reinigen, die es zerkratzen könnten sondern einen weichen Schwamm benutzen. Achten Sie, diese Flächen nicht zu zerkratzen.

### ⚠ ACHTUNG!

Die Kochbehälter und den Wasserbehälter auf keinen Fall in der Spülmaschine reinigen.

- Keinen der Teile außer dem Kochbehälter und Wasserbehälter waschen. Wischen Sie si mit einem saugfähigen Küchentuch aus.
- Um die Spuren (Ablagerungen), die sich auf der Unterfläche nach den Anwendungen bilden können, ohne die Innenfläche zu beschädigen reinigen zu können, geben Sie 1 Tasse erwärmtes Wasser in den Kochbehälter und fügen Sie eine halbe Tasse Essig und 1-2 Zitronensalz hinzu und lassen Sie es 2-3 Stunden stehen. Es steht Ihnen zur weiteren Verwendung bereit , wenn Sie die Flecken gereinigt und es ausgespült haben.
- Reinigung und Wartung von Kindern, die nicht überwacht werden, ist nicht geeignet.

## ⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wasser, das durch ein Prozess gewonnen wurde. Bevorzugen Sie Quellwasser (Trinkwasser oder Leitungswasser).
- Wenn die türkische Kaffeemaschine unter 4°C betrieben wird, gefriert das Wasser im Wasserbehälter und Ihr Produkt wird nicht funktionieren.
- Achten Sie beim Wechseln des Einsatzortes darauf, dass kein Wasser im Produkt verbleibt. Entleeren Sie den Wasserbehälter, indem Sie ihn von seinem Platz entnehmen.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, wenn sich die Kochbehälter im Gehäuse des Geräts befinden. Die Kochbehälter können beschädigt werden, wenn sie auf den Boden fallen.

## Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu Nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

## Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.





## HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts.**

  **Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241**

## Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

| **Problem** | **Mögliche Ursache** | **Lösung** |
|---|---|---|
| Gerät funktioniert nicht | Netzstecker nicht eingesteckt oder Gerät ausgeschaltet | Stecker einstecken, Ein-/Ausschalter einschalten |
| | Wasserstand zu niedrig | Wassertank ausreichend füllen |
| Kaffee wird nicht gekocht | Kochbehälter nicht korrekt eingesetzt | Kochbehälter richtig einsetzen |
| Kaffee läuft über | Zu viel Kaffee oder falsche Zutaten | Nur empfohlene Menge Kaffee/Zucker verwenden |
| Kaffee ist lauwarm | Heizsystem nicht vollständig aktiv | Kochstationen überprüfen |
| Wasserwarnleuchte leuchtet | Wassertank leer | Wassertank mit Wasser füllen |
| Touchpanel reagiert nicht | Panel nass oder verschmutzt | Panel mit trockenem Tuch reinigen |
| Geruch oder Dampf | Erstgebrauch | Normal, verschwindet nach einigen Anwendungen |

## Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.

## English


Usage Instructions ..... 18
Meaning of Symbols ..... 18
Responsibility ..... 18
CE Declaration of Conformity ..... 18
Intended Use ..... 18
Unauthorized Use ..... 19
Safety Warnings ..... 19
Product-Specific Safety Warnings ..... 20
Opening the Box ..... 21
Contents of the Box ..... 21
Technical Information ..... 22
Description of Components ..... 22
Touch Screen Control Panel ..... 23
Cooking Recommendations ..... 23
Operation ..... 24
Installing the Water Tank ..... 24
Filling up the Water Tank ..... 24
Adjustment of the Water Amount As Per Your Cup ..... 24
Brewing ..... 25
Tips for Better Coffees ..... 27
Audible and visual notifications on your appliance ..... 27
Cleaning and Maintenance ..... 28
Cleaning Alerts ..... 28
Device Storage ..... 29
Recycling ..... 29
Troubleshooting ..... 30
Shipping ..... 30

**Dear Customer,**

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

## Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

## Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

### WARNING!

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

### CAUTION!

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

### NOTE!

Indicates important and useful information in the user manual.

## Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

## CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

## Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.

## Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

## Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing,

contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.

- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

## Product-Specific Safety Warnings

- Do not place any substances other than coffee and sugar into the brewing chamber. Water is automatically filled into the brewing chambers.
- Do not use the brewing chambers on external heating devices (e.g., stove).

- Do not drink the brewed Turkish coffee directly from the brewing chamber.
- Never pour hot or boiling water into the water tank.
- Do not touch the heating surfaces inside the brewing chamber. Always use the handle to hold it.
- When the water warning light is on, fill the water tank with water. Otherwise, the machine will not operate.
- After use, turn off the device using the on/off switch. Ensure it is not left on.
- Unplug the device when not in use and especially during cleaning.
- Do not wash the brewing chamber and water tank in the dishwasher.
- Due to production technology, steam and odor may emit from the heater during the first use. This is normal and will subside after a few uses.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

**Keep this user manual for future reference.**

## Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.

**WARNING!**

Do not use a faulty or defective product.

## Contents of the Box

1. Main Body of the Appliance
2. Brewing Chamber (2 pcs.)
3. Water Tank
4. Measuring Spoon
5. User Manual
6. Warranty Certificate

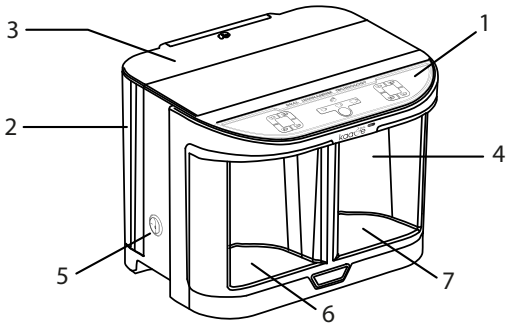
## Technical Information

| | |
|---|---|
| Voltage | : 220-240V AC, 50/60 Hz |
| Power for single heater | : 735 W |
| Power for dual heater | : 1470 W |
| Volume of the water tank | : 2.3 l. (Minimum water level: 0.6 l / Maximum water level: 2,3 l.) |
| Cable length | : 100 cm. |
| Useful life | : 7 years |

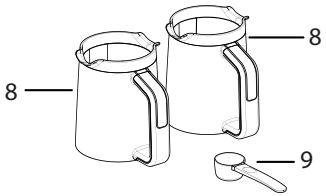
**NOTE!**

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

## Description of Components

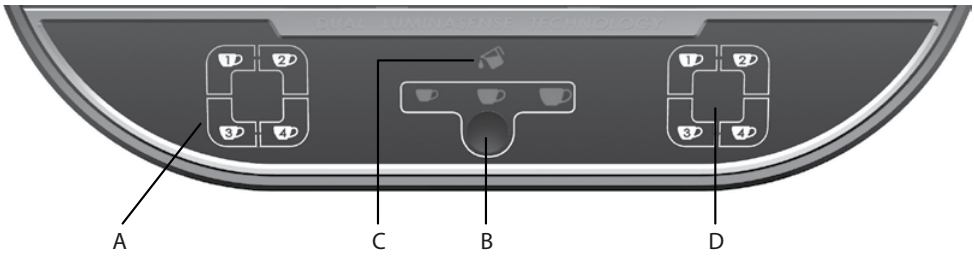



1. Touchscreen Control Panel
2. Water Tank
3. Water Tank Lid
4. Brewing Detection Sensor
5. On-Off button
6. 1st Brewing Slot
7. 2nd Brewing Slot
8. Brewing Chamber (2 pcs.)
9. Coffee Measuring Spoon
10. Brewing Chamber Contact






## Touch Screen Control Panel




A. 1st Coffee serving selection buttons (for 1-2-3-4 persons)

B. Coffee cup size selection button

Small Cup: 60 ml (on the left)

Mid Size Cup: 65 ml (At the center)

Large Cup: 70 ml (on the right)

C. Water indicator light (water indicator light is illuminated when water in the water tank is level under 600 ml)

D. 2nd Coffee serving selection buttons (for 1-2-3-4 persons)

## Cooking Recommendations

Your appliance is a practical device that is designed to make Turkish coffee. You can brew a properly frothy Turkish coffee to your taste by using appropriate measures in the table. The measures below are for guidance only, you may adjust them as your personal preference.

| | **Plain** | **Little sugar** | **Medium** | **Sweet** |
|---|---|---|---|---|
| Coffee | 1 measuring spoon | 1 measuring spoon | 1 measuring spoon | 1 measuring spoon |
| Sugar | - | ½ cube sugar / ½ teaspoon granulated sugar | 1 cube sugar / 1 teaspoon granulated sugar | 2 cube sugar / 2 teaspoon granulated sugar |

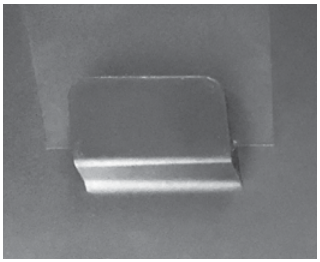
- The specified amounts are for single serving/cup of coffee.
- You may use the measuring spoon delivered with the product as the coffee measure.
- For a delicious and a frothy Turkish Coffee, use fresh coffee.

## Operation

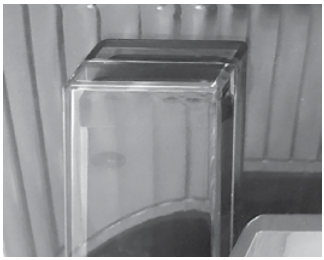
Make sure your device stands upright in a balanced, smooth, clean, dry and non-slip surface.

## Installing the Water Tank

Place the water tank so that it shall be aligned with the hooks on the block shown in Fig. 1 on the back of the coffee maker at the same time and have it seated by pushing downwards as shown in Fig. 2. The view after installation of water tank to the appliance shall be as in Fig. 3.



1



2



3

### NOTE!

- The water tank shall be placed on the hooks on the block shown in Fig. 1 on the back of the coffee maker securely. Make sure that the chamber is not left hanging in the air and that it is placed correctly on the slots.
- Maximum volume of the water tank is 2.3 litres.

### WARNING!

Never pour hot water into the water tank. Use water only at room temperature or cold water.

## Filling up the Water Tank

Fill the water tank with water by lifting the lid of the water tank (3) or removing it and directly filling from the tap. The red water indicator light on the control panel shall be illuminated when water in the water tank has run out. You shall add water to the tank in this case, otherwise you may not brew coffee.

## Adjustment of the Water Amount As Per Your Cup

- Plug the mains cord of your appliance to an outlet.
- Press the On/off button on the side of your appliance so that it shall be brought to ( I ) position.
- Place the brewing chamber to the brewing slot without adding anything in it.
- Press the coffee cup size selection button to select mid size coffee cup. Then press 1 from the coffee serving selection buttons to select single serving.

- 5 to 6 seconds later the operating sound of the pump stops, remove the boiling chamber from its housing. At the end of this process, as there is no coffee in the coffee pot, the error signal and all the lights will be on.
- This process is for the calibration of the pump. It is important for giving the right amount of water. Then empty the water in the coffee pot, and repeat the same process for the related cup size. Pour the water in the boiling chamber into the cup that you will use continuously. If the amount of the water is low, move the cup size selector to an upper position, if it is too much, move it to a lower position. if the amount is appropriate, do not change its position.
- Adjust the water amount when you operate the appliance for the first time, and repeat this whenever you change the cup size.

**CAUTION!**

Appliance shall be switched automatically to the last cup position before it was turned off when you turn the appliance off and on.

## Brewing

- Plug in the appliance.
- Bring the On/Off button to ( I ) position. Small-medium or large cup light shall be illuminated as per your cup selection by following the steps specified above.
- Make sure that at least 600 millimetre of water is present in the water tank. Make sure that your water tank is filled with water as per the cup size you have selected and number of cups of coffee you want to brew.
- Put coffee and sugar as per your preferences or the amounts recommended in the brewing recommendations above and number of cups you want to brew (1-4) to the brewing chamber.

**CAUTION!**

Do not leave the coffee amount measuring spoon inside the boiling chamber. Within the boiling chamber you should only put coffee and sugar, according to your preference.

**WARNING!**

Do not operate the appliance by pouring water into the boiling chamber from outside. Your appliance should only be operated with the water coming automatically inside the water tank. Otherwise, the coffee may overflow or be watery.

**NOTE!**

Make sure that the brewing chamber is dry and clean to make a delicious coffee.

- The display glass of the brewing chamber shall be clean. Otherwise, the appliance may not sense the coffee inside the chamber.
- Place the brewing chamber to the brewing slot.

## NOTE!

A single warning sound (beep) sounds and the light of the interior chamber illuminates when you place the brewing chamber correctly. Appliance shall not operate if you do not place the brewing chamber correctly.

- Then press suitable one from the buttons 1 - 2 - 3 - 4 on the control panel for the number of servings you shall brew.
- Warning buzzer sounds (beep) coffee cup light for the servings selected illuminates and appliance starts to take water after you select the amount of coffee.
- Appliance plays a melody when brewing starts after it completes taking water.
- Brewing times are specified in the table below.

| Amount | Brewing Time |
|---|---|
| For 1 Person | 1-1.5 minutes |
| For 2 Persons | 1.5-2 minutes |
| For 3 Persons | 2-2.5 minutes |
| For 4 Persons | 3-3.5 minutes |

- Your appliance beeps 2 times as a warning after the brewing is complete and lights of the coffee serving selection buttons start to flash until the brewing chambers are removed. It beeps two more times as a warning after removing the brewing chamber when the brewing is complete.
- After the brewing process is completed, serve your coffee in a cup.

## NOTE!

To ensure that the froth and the grounds are not left in the brewing chamber, drain the brewing chamber quickly.

- You may serve 8 cups of Turkish coffee maximum by operating both brewing chambers of your appliance at the same time.
- You may brew different coffees at the same time in seperate brewing chambers (plain coffee at a chamber, and sweet / medium at the other).

**NOTE!**

To brew coffee in the second brewing chamber, the water taking operation shall be completed in the first brewing chamber.

Just remove the brewing chamber in the relevant slot to cancel brewing for any reason. A melody is played and all lights in the relevant serving selection buttons section are illuminated when you remove the brewing chamber.

**NOTE!**

Do not attempt to brew coffee again without draining the chamber! It may overflow or you may have your coffee with too much water as it shall take more water.

**CAUTION!**

When brewing coffee in your device, never use milk and other liquids, use only water.

## Tips for Better Coffees

- Freshness of your ground coffee is the main factor that affects the froth and taste of your coffeex.
- The cooler the water you use for brewing your coffee, the more froth it shall have.
- Pour your coffee to cups quickly without waiting to prevent grounds of coffee settle on the bottom of the coffee pot.
- Use the Fakir Kaave measuring spoon delivered with the appliance while brewing your coffee.
- Brewing time shall be shorter as the coffee pot shall be hot when you brew coffee one after the other. You may prevent this by washing the brewing chamber with cold water after each operation.

## Audible and visual notifications on your appliance

| Operation | Status Light | Inner light | Audio |
|---|---|---|---|
| Placing the brewing chamber in the slot | Light of the last selected cup size is illuminated | Illuminates | Single beep |
| Starting to brew | Button of the relevant cup is lit during brewing | Lit during brewing | Melody |
| Removing the chamber during brewing | All cup buttons are lit | Turns off | Melody |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Brewing is completed | Button of the relevant cup flashes until you remove the brewing chamber | Turns off | 2 beeps (the 2nd one is long) |
| Operating empty/with water | Button of the relevant cup flashes | Turns off | 3 beeps (the 3rd is long) |

## Cleaning and Maintenance

- Unplug the appliance before cleaning.
- In order to ensure the coffee prepared will be delicious, clean the brewing chambers after each brew without waiting.
- You may wash the brewing chamber under running water paying attention to the contacts of the brewing chamber are not soaked.
- Wipe the brewing sensor with a damp cloth after each 15-20 brewing operations.

## Cleaning Alerts

- Do not use abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the device.
- Do not submerge the device or the network cable in water or any other liquid.
- Clean with a soft sponge without using a scratching sponge or a pot scrubber that causes the interior surfaces of the brewing chambers to be scratched. Make sure that these surfaces are not scratched.

### ⚠ CAUTION!

Do not wash the brewing chambers and water tank in dishwasher.

- Do not wash any part of the appliance except the brewing chamber and water tank. Wipe with a damp and soft cloth to clean it.
- To clean the stains (residues) that might occur at the bottom of the brewing chamber without damaging the inner surface of the brewing chamber, put 1 cup of pre-heated water in the chamber and a half cup of vinegar or 1-2 pieces of sour salt and wait for 2-3 hours. Rinse well and you can use it again after all these stains are cleaned.
- It is not suitable for cleaning and maintaining by unsupervised children.

## WARNING!

- Do not use any processed, i.e. chemically processed water. Prefer to use fresh water (tap water or drinking water).
- If the Turkish Coffee Maker is operated under 4°C, it shall not work as the water in the water tank shall be frozen.
- While moving your appliance, ensure that there is no water left in it. Remove the water tank and drain it.
- Do not carry your appliance when the brewing chambers are installed in the slot. Brewing chambers may get damaged if they fall to the ground.

## Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

## Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the 2
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.





## NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the "**Troubleshooting**" section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

  **Help Hotline: (+90 212) 444 0 241**

## Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| Appliance does not operate | Plug not connected or power switch off | Plug in and turn on the power switch |
| | Insufficient water level | Fill the water tank adequately |
| Coffee is not brewed | Brewing chamber not placed correctly | Insert the brewing chamber properly |
| Coffee overflows | Too much coffee or incorrect ingredients | Use only the recommended amount of coffee/sugar |
| Coffee is lukewarm | Heating system not fully active | Check brewing stations |
| Water warning light is on | Water tank empty | Refill the water tank |
| Touch panel not responding | Panel is wet or dirty | Clean the panel with a dry cloth |
| Odor or steam | First use | Normal, will disappear after a few uses |

## Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

## Türkçe


Kullanım Talimatları Hakkında ..... 32
Sembollerin Anlamı ..... 32
Sorumluluk ..... 32
CE Uygunluk Deklarasyonu ..... 32
Kullanım Alanı ..... 32
Yetkisiz Kullanım ..... 33
Güvenlik Uyarıları ..... 33
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları ..... 34
Kutuyu Açma ..... 35
Kutu İçindekiler ..... 36
Teknik Bilgi ..... 36
Ürün Parçalarının Tanıtımı ..... 36
Dokunmatik Kontrol Paneli ..... 37
Pişirme Önerileri ..... 37
Kullanım ..... 38
Su Deposunun Takılması ..... 38
Su deposunun doldurulması ..... 38
Su miktarının fincanınıza göre ayarlanması ..... 38
Pişirme ..... 39
Daha lezzetli kahveler için ipuçları ..... 41
Cihazınızdaki sesli ve ışıklı bildirimler ..... 41
Temizlik ve Bakım ..... 42
Temizlik Uyarıları ..... 42
Cihazın Saklanması ..... 43
Geri Dönüşüm ..... 43
Sorun Giderme ..... 44
Gönderim ..... 44

**Değerli Müşterimiz,**

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

## Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

## Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

### UYARI!

Bu işaret, yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

### DİKKAT!

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

### NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

## Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

## CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

## Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

## Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyusal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

## Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma

poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

## Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Pişirme haznesi içerisine kahve ve şekerden başka hiçbir madde koymayınız. Pişirme haznelerine su otomatik olarak dolmaktadır.
- Pişirme haznelerini cihaz dışında hiçbir ısıtıcıda kullanmayınız. (ocak vb.)
- Pişirdiğiniz Türk kahvesini pişirme haznesi ile içmeyiniz.

- Su deposuna kesinlikle sıcak veya kaynar su koymayınız.
- Pişirme haznesi içindeki ısıtıcı yüzeylere elinizi değdirmeyiniz. Pişirme haznesini tutmak için mutlaka taşıma sapını kullanınız.
- Su ikaz lambası yandığında su deposunu su ile doldurunuz. Aksi takdirde makinanız çalışmayacaktır.
- Pişirme haznesi içerisine kahve ve şekerden başka hiçbir madde koymayınız. Pişirme haznelerine su otomatik olarak dolmaktadır.
- Cihazı kullandıktan sonra açma-kapama düğmesinden kapatınız. Açık bırakmamaya özen gösteriniz.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda ve özellikle temizlerken, fişinin prizde olmamasına dikkat ediniz.
- Pişirme haznesini ve su tankını bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Üretim teknolojisinden dolayı ilk kullanımda cihazın ısıtıcısında buhar ve koku olabilir. Bu durum cihaz için normaldir. Birkaç kullanımdan sonra düzelecektir.

Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

**Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

## Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

**UYARI!**

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

## Kutu İçindekiler

1. Cihaz Ana Gövdesi
2. Pişirme Haznesi (2 adet)
3. Su Deposu
4. Ölçü Kaşığı
5. Kullanım Kılavuzu
6. Garanti Belgesi

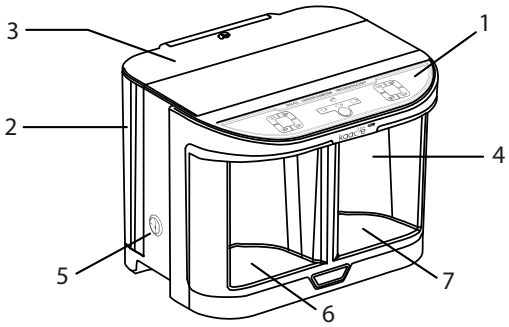
## Teknik Bilgi

| | |
|---|---|
| Gerilim | : 220-240V AC, 50/60 Hz |
| Güç tek ısıtıcı | : 735 W |
| Güç çift ısıtıcı | : 1470 W |
| Su tankı hacmi | : 2.3 lt. (Minimum su seviyesi : 0,6 lt / Maximum su seviyesi : 2,3 lt.) |
| Kablo boyu | : 100 cm. |
| Kullanım ömrü | : 7 yıl |

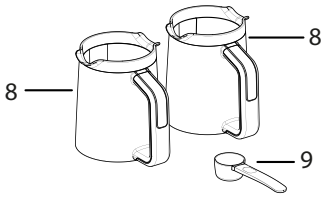
**NOT!**

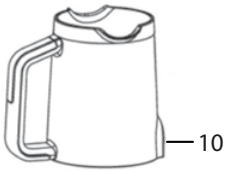
Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## Ürün Parçalarının Tanıtımı

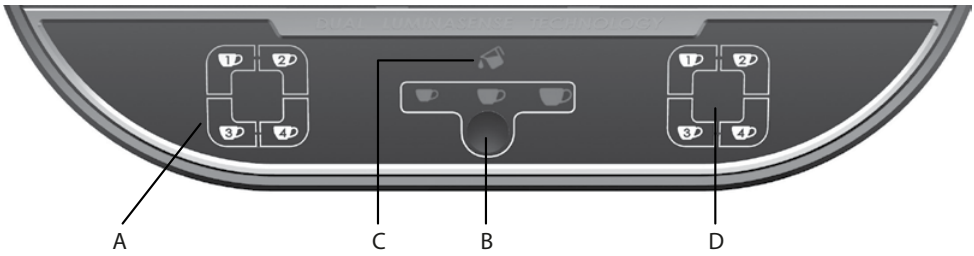



1. Dokunmatik Kontrol Paneli
2. Su Deposu
3. Su Deposu Kapağı
4. Pişirme Algılama Sensörü
5. Açma – Kapama Düğmesi
6. 1. Pişirme Yuvası
7. 2. Pişirme Yuvası
8. Pişirme Haznesi (2 adet)
9. Kahve Ölçü Kaşığı
10. Pişirme Haznesi Kontağı



## Dokunmatik Kontrol Paneli




A. 1. Kahve porsiyonu seçim düğmeleri ( 1-2-3-4 kişilik )
B. Kahve fincanı boyutu seçim düğmesi
   Küçük Fincan : 60 ml ( Solda)
   Orta Boy Fincan : 65 ml ( Ortada)
   Büyük Fincan : 70 ml ( Sağda )
C. Su gösterge ışığı (su deposunda su miktarı 600 ml'nin altına düştüğünde su gösterge ışığı yanar).
D. 2. Kahve porsiyonu seçim düğmeleri ( 1-2-3-4 kişilik )

## Pişirme Önerileri

Cihazınız, Türk kahvesi yapmak için tasarlanmış pratik bir makinedir. Tabloda belirtilen uygun ölçüler kullanılarak damak tadınıza uygun, köpüklü Türk kahvesi yapabilirsiniz. Aşağıdaki ölçüler sadece rehberdir, bu ölçüleri kişisel tercihinize göre ayarlayabilirsiniz.

| | **Sade** | **Az şekerli** | **Orta** | **Şekerli** |
|---|---|---|---|---|
| Kahve | 1 ölçek | 1 ölçek | 1 ölçek | 1 ölçek |
| Şeker | - | ½ kesme şeker/ ½ çay kaşığı toz şeker | 1 adet kesme şeker/ 1 çay kaşığı toz şeker | 2 adet kesme şeker/ 2 çay kaşığı toz şeker |

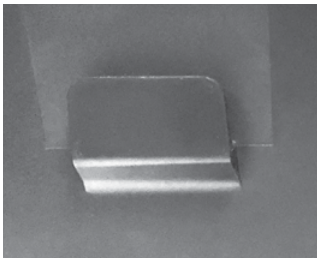
- Verilen miktarlar 1 kişilik kahve/fincan içindir.
- Kahve ölçeği olarak ürünle beraber verilen ölçü kaşığını kullanabilirsiniz.
- Lezzetli ve köpüklü bir kahve için taze kahve kullanınız.

## Kullanım

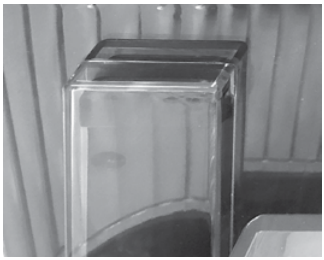
Cihazınızın dik konumda ve dengeli, düz, temiz, kuru ve kaymayan bir yüzeyde durduğundan emin olunuz.

## Su Deposunun Takılması

Su deposunu kahve makinesinin arka kısmında bulunan Şekil 1'de gözüken blok üzerindeki kancalara aynı anda denk gelecek şekilde yerleştiriniz ve Şekil 2'de gözüktüğü gibi aşağı doğru iterek yerine oturtunuz. Su deposunun cihaza montelenmiş hali Şekil 3'teki gibi olmalıdır.



1



2



3

### NOT!

- Su deposu, kahve makinesinin arka kısmında bulunan Şekil 1'de gözüken blok üzerindeki kancalara tam olarak oturtulmalıdır. Haznenin havada kalmadığından ve yuvalar üzerine doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.
- Su deposunun maksimum hacmi 2,3 litredir.

### UYARI!

Su haznesine asla sıcak su koymayınız. Sadece oda sıcaklığında veya soğuk su kullanınız.

## Su deposunun doldurulması

Su deposu kapağını (3) kaldırarak veya yerinden çıkararak direkt musluktan su deposunu doldurunuz. Depodaki su bittiğinde kontrol panelindeki kırmızı su gösterge ışığı yanacaktır. Bu durumda depoya su ilave etmeniz gerekir, aksi takdirde pişirme işlemi yapamazsınız.

## Su miktarının fincanınıza göre ayarlanması

- Cihazın şebeke kablosunu prize takınız.
- Cihazın yan tarafında bulunan açma-kapama düğmesine ( I ) konumuna gelecek şekilde basınız.
- İçine bir şey koymadan pişirme haznesini pişirme yuvasına yerleştiriniz.

- Kahve fincanı boyutu seçim düğmesini tuşlayarak orta boy kahve fincanı seçeneğine geliniz. Ardından kahve porsiyonu seçim düğmelerinden 1'i tuşlayarak tek kişilik kahve pişirme düğmesine basınız.
- 5-6 saniye sonra pompanın çalışma sesi kesildiğinde pişirme haznesini yuvasından çıkartınız. Bu işlem sonunda cezvede kahve olmadığından sesli hata sinyali verilecek ve tüm ışıklar yanacaktır. Bu işlem pompanın kalibrasyonu içindir. Doğru su miktarını verebilmesi için önemlidir. Daha sonra cezve içindeki suyu boşaltıp aynı işlemi fincan boyutu için tekrarlayınız. Pişirme haznesinde bulunan suyu sürekli kullanacağınız fincana boşaltınız. Su miktarının az olması durumunda fincan boyutu seçim düğmesini bir üst konuma, fazla olması durumunda bir alt konuma getiriniz. Miktar uygunsa konumu değiştirmeyiniz.
- Su miktarı ayarlamasını, cihazı ilk aldığınızda yapınız veya fincan boyutu değişikliği yaptığınız zaman tekrarlayınız.

### ⚠ DİKKAT!

Cihaz kapatılıp tekrar açıldığında, hangi fincan konumunda kapatıldıysa aynı fincan konumunda otomatik olarak açılacaktır.

## Pişirme

- Cihazınızın fişini prize takınız.
- Açma kapama düğmesini ( I ) konumuna getiriniz. Yukarıdaki adımları izleyerek yaptığınız fincan seçiminize göre küçük-orta veya büyük fincan ışığı yanacaktır.
- Su deposunda 600 mililitreden az miktarda su olmamasına dikkat ediniz. Seçtiğiniz fincan boyutuna ve pişirmek istediğiniz fincan sayısına göre su deponuzun dolu olmasına özen gösteriniz.
- Kendi tercihlerinize veya yukarıda belirtilen pişirme önerilerinde tavsiye edilen oranlara ve istediğiniz kişi sayısına göre ( 1-4 ) kahve ve şekeri pişirme haznesine koyunuz.

### ⚠ DİKKAT!

Kahve ölçtüğünüz kaşığı pişirme haznesi içerisinde bırakmayınız. Pişirme haznesi içerisinde sadece kahve ve tercihinize göre eklediğiniz şeker olmalıdır.

### ⚠ UYARI!

Pişirme haznesinin içine dışarıdan su koyarak cihazı çalıştırmayınız. Cihazınız sadece su deposundan gelen, cihazın otomatik verdiği su ile çalıştırılmalıdır. Aksi halde kahve taşabilir veya sulu olabilir.

### NOT!

Lezzetli kahve hazırlayabilmek için pişirme haznesinin içinin kuru ve temiz olmasına dikkat ediniz.

- Pişirme haznesi gösterge camı temiz olmalıdır. Aksi takdirde makine hazne içerisindeki kahveyi algılayamaz.
- Pişirme haznesini, pişirme hazne yuvasına yerleştiriniz.

## NOT!

Pişirme haznesini doğru olarak yerleştirdiğinizde tek uyarı (bip) sesi duyulur ve iç hazne ışığı yanar. Pişirme haznesini doğru olarak yerleştirmezseniz cihaz çalışmayacaktır.

- Kontrol panelinde bulunan 1 – 2 – 3 - 4 kişilik düğmelerden yapacağınız kahve miktarına uygun olanına basınız.
- Kahve miktarı seçiminden sonra uyarı (bip) sesi verir, seçilen porsiyona ait kahve fincan ışığı yanar ve cihaz su almaya başlar.
- Su alma tamamlanıp, pişirme işlemi başladığında cihaz melodi sesi verir.
- Pişirme süreleri aşağıdaki tabloda verilmiştir.

| Miktar | Pişirme Süresi |
|---|---|
| 1 kişilik | 1-1,5 dk. |
| 2 kişilik | 1,5-2 dk. |
| 3 kişilik | 2-2,5 dk. |
| 4 kişilik | 3-3,5 dk. |

- Pişirme işlemi tamamlandıktan sonra cihazınız sesli uyarı olarak 2 bip sesi verir ve kahve porsiyonu seçim düğmelerinin ışığı, pişirme hazneleri çıkarılana kadar yanıp sönmeye başlar. Pişirme işlemi tamamlandıktan sonra pişirme haznesini çıkarttığınızda cihazınız sesli uyarı olarak iki bip sesi daha verir.
- Pişirme işlemi bittikten sonra kahvenizi fincana alarak servis yapınız.

## NOT!

Köpüğün ve telvenin pişirme haznesinde kalmaması için pişirme haznesini hızlı bir şekilde boşaltınız.

- Makinenizin iki pişirme haznesini de aynı anda çalıştırarak maksimum 8 kişilik Türk kahvesi hazırlayabilirsiniz.
- Ayrı pişirme haznelerinde aynı anda farklı kahveler yapabilirsiniz (birinde sade, diğerinde şekerli / orta).

## NOT!

İkinci pişirme haznesinde kahve yapmak için birinci pişirme haznesinde su alma işleminin bitmesi gerekmektedir.

Herhangi bir sebepten ötürü pişirme işlemini iptal etmek için ilgili yuvada bulunan pişirme haznesini çıkarmanız yeterlidir. Pişirme haznesini çıkardığınızda melodi sesi çıkar ve ilgili porsiyon seçim tuşları kısmında tüm ışıklar yanar.

## NOT!

Pişirme haznesini boşaltmadan tekrar pişirmeye çalışmayınız! Yeniden su alacağı için taşabilir veya kahveniz sulu olabilir.

## DİKKAT!

Cihazınızda kahve pişirirken, süt ve benzeri sıvıları kesinlikle kullanmayınız, sadece su kullanınız.

## Daha lezzetli kahveler için ipuçları

- Toz kahvenizin taze olması kahvenizin köpük ve lezzetini etkileyen başlıca unsurdur.
- Kahvenizi yaparken suyu ne kadar soğuk kullanırsanız kahveniz o kadar köpüklü olacaktır.
- Kahve telvesinin cezvenin dibine çökmesini engellemek için kahveniz piştikten sonra bekletmeden ve hızlıca fincanlara boşaltınız.
- Kahvenizi yaparken cihaz beraberinde verilen Fakir Kaave ölçü kaşığını kullanınız.
- Art arda kahve pişirdiğinizde cezve sıcak olacağından pişirme süresi kısalacaktır. Her kullanım sonrasında pişirme haznesini soğuk suyla yıkayarak bunun önüne geçebilirsiniz.

## Cihazınızdaki sesli ve ışıklı bildirimler

| **İşlem** | **Durum Işığı** | **İç ışık** | **Ses** |
|---|---|---|---|
| Pişirme haznesini yuvaya yerleştirme | Son seçili fincan boyutu ışığı yanar | Yanar | Tek bip |
| Pişirmeye başlama | Pişirme süresince ilgili fincan düğmesi yanar | Pişirme süresince yanar | Melodi |
| Pişirme sırasında hazneyi çıkarmak | Tüm fincan düğmeleri yanar | Söner | Melodi |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pişirme tamamlandı | Pişirme haznesini çekene kadar ilgili fincan düğmesi yanıp söner | Söner | 2 bip (2. Uzun) |
| Boş/su ile çalıştırma | İlgili fincan düğmesi yanıp söner | Söner | 3 bip (3. Uzun) |

## Temizlik ve Bakım

- Temizliğe başlamadan önce cihazın fişini prizden çıkarın.
- Hazırlayacağınız kahvenin tadının bozulmaması için her pişirmeden sonra pişirme haznelerini beklemeden temizleyiniz.
- Pişirme haznelerinin kontaklarına su gelmemesine dikkat ederek akan suyun altında yıkayabilirsiniz.
- Pişirme algılama sensörünü her 15-20 pişirmeden sonra mutlaka nemli bir bez ile siliniz.

## Temizlik Uyarıları

- Cihazı temizlemek için aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayınız.
- Cihazı veya şebeke kablosunu suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.
- Pişirme haznelerinin iç yüzeylerinin çizilmesine neden olacak çizici sünger veya tel kullanmadan yumuşak bir sünger ile temizleyiniz. Bu yüzeylerin çizilmemesine dikkat ediniz.

### ⚠ DİKKAT!

Pişirme haznelerini ve su deposunu kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız.

- Pişirme haznesi ve su deposu dışında, cihazın herhangi bir bölümünü yıkamayınız. Temizlemek için nemli ve yumuşak bir bez ile siliniz.
- Kullanımlar sonucunda pişirme haznesi tabanında oluşabilecek izleri (tortuları) pişirme haznesinin iç yüzeyine zarar vermeden temizlemek için 1 fincan ısıtılmış suyu pişirme haznesine koyup üzerine de yarım fincan sirke veya 1-2 tane limon tuzu koyup 2-3 saat bekletmenizi öneririz. Lekeler temizlendikten sonra durulayıp tekrar kullanabilirsiniz.
- Gözetim altında olmayan çocukların temizlik ve bakım yapması kesinlikle uygun değildir.

## UYARI!

- Proses ile elde edilmiş yani herhangi bir kimyasal işlem görmüş suları kullanmayınız. Kaynak sularını (içme suyu veya musluk suyu) kullanmayı tercih ediniz.
- Türk kahvesi makinesi 4°C'nin altında çalışması durumunda, su deposunda bulunan su donacağından ürününüz çalışmayacaktır.
- Cihazın kullanım yerini değiştirirken üründe su kalmadığından emin olunuz. Su deposunu yerinden çıkartarak boşaltınız.
- Pişirme hazneleri cihazın yuvasındayken ürünü taşımayınız. Pişirme hazneleri yere düşmeleri durumunda zarar görebilir.

## Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

## Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.





## NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen "**Sorun Giderme**" bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiketi** üzerinde bulabilirsiniz.

  **Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241**

## Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

| Sorun | Muhtemel Neden | Çözüm |
|---|---|---|
| Cihaz çalışmıyor | Fiş takılı değil veya cihaz kapalı | Fişi prize takınız, açma–kapama düğmesini açınız. |
| | Su seviyesi yetersiz | Su deposunu uygun seviyede doldurunuz. |
| Kahve pişmiyor | Pişirme haznesi doğru yerleştirilmemiş | Pişirme haznesini yuvasına tam oturtunuz. |
| Kahve taşıyor | Fazla kahve veya farklı madde eklenmiş | Sadece önerilen miktarda kahve ve şeker kullanınız. |
| Kahve soğuk kalıyor | Isıtıcı tam devrede değil | Pişirme yuvalarının doğru çalıştığını kontrol ediniz. |
| Su ikaz lambası yanıyor | Su deposu boş | Su deposunu doldurunuz. |
| Dokunmatik panel çalışmıyor | Panel ıslak veya kirli | Paneli kuru bezle temizleyiniz. |
| Koku veya buhar oluşuyor | İlk kullanım | Normaldir, birkaç kullanımdan sonra düzelecektir. |

## Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

## Русский


Инструкции По Использованию ..... 46
Значение Символов ..... 46
Ответственность ..... 46
Декларация О Соответствии CE ..... 46
Предназначение ..... 46
Неавторизованное Использование ..... 47
Предупреждения о безопасности ..... 47
Особые меры безопасности ..... 49
Открытие Упаковки ..... 50
Содержание Упаковки ..... 50
Техническая Информация ..... 50
Описание частей изделия ..... 51
Сенсорная панель управления ..... 51
Советы по приготовлению ..... 52
Эксплуатация ..... 52
Установка резервуара для воды ..... 52
Наполнение резервуара для воды ..... 53
Регулировка количества воды в соответствии с размером чашки ..... 53
Приготовление ..... 54
Советы для варки более вкусного кофе ..... 56
Световые и звуковые сигналы на приборе ..... 56
Очистка и уход ..... 57
Предупреждения по очистке ..... 57
Хранение Устройства ..... 58
Переработка ..... 58
Устранение Неполадок ..... 59
оставка ..... 59

**Уважаемый клиент,**

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

## Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

## Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

### ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

## Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

## Декларация О Соответствии CE

Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

## Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.

## Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

## Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите

информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилкой что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).

- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

## Особые меры безопасности

- Не добавляйте в варочную камеру ничего, кроме кофе и сахара. Вода автоматически заливается в варочные камеры.
- Не используйте варочные камеры на внешних нагревательных устройствах (например, плита).
- Не пейте сваренный турецкий кофе прямо из варочной камеры.
- Никогда не наливайте горячую или кипящую воду в резервуар для воды.
- Не прикасайтесь к нагревательным поверхностям внутри варочной камеры. Всегда используйте ручку для удержания.
- Когда загорается индикатор воды, наполните резервуар водой. В противном случае машина не будет работать.
- После использования выключайте устройство с помощью кнопки включения/выключения. Убедитесь, что оно не остается включенным.
- Отключайте устройство от сети, когда оно не используется, особенно при чистке.
- Не мойте варочную камеру и резервуар для воды в посудомоечной машине.
- Из-за производственной технологии при первом использовании из нагревателя может исходить пар и запах. Это нормально и исчезнет после нескольких использований.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

**Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.**

## Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir.**
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

## Содержание Упаковки

1. Основной корпус прибора
2. Чаша для приготовления (2 шт)
3. Резервуар для воды
4. Мерная ложка
5. Руководство по эксплуатации
6. Гарантийный талон

## Техническая Информация

Напряжение : 220-240 В переменного тока, 50/60 Гц

Мощность при использовании одного нагревателя : 735 Вт

Мощность при использовании двух нагревателей : 1470 Вт

Вместимость резервуара для воды : 2.3 л. (Минимальный уровень воды: 0,6 л / Максимальный уровень воды : 2,3 л)

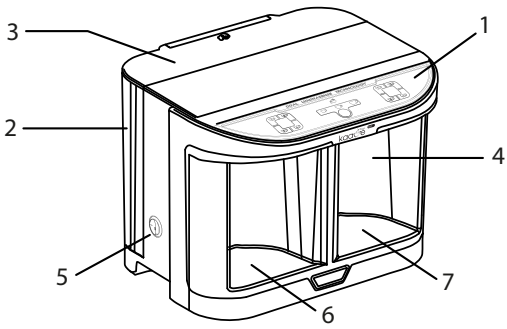
Длина шнура : 100 cm

Срок службы : 7 лет

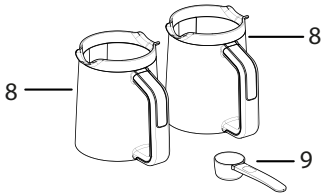
### ПРИМЕЧАНИЕ!

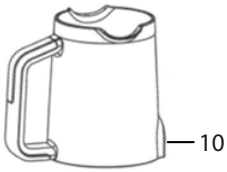
Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

## Описание частей изделия

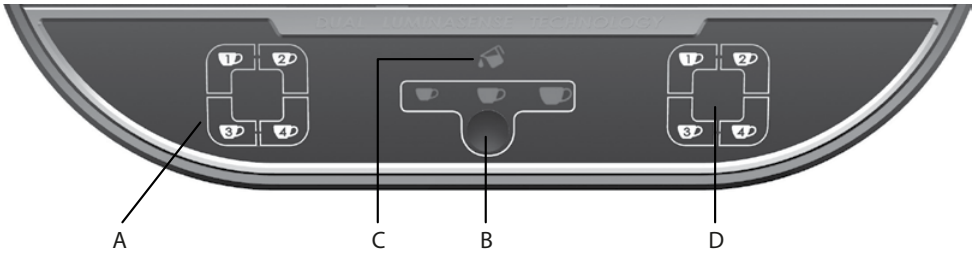



1. Сенсорная панель управления
2. Резервуар для воды
3. Крышка резервуара для воды
4. Датчик приготовления
5. Кнопка включения / выключения
6. 1-й слот приготовления
7. 2-й слот приготовления
8. Чаша для приготовления (2 шт)
9. Мерная ложка для кофе
10. Контакт чаши для приготовления




## Сенсорная панель управления




А) Кнопки выбора порции для 1-го слота (на 1-2-3-4 персоны)

Б) Кнопка выбора размера кофейной чашки

Маленькая чашка: 60 мл (Слева)

Чашка среднего размера: 65 мл (В середине)

Большая чашка: 70 мл (Справа)

В) Указатель уровня воды (световой указатель уровня воды загорает, когда уровень воды ниже 600 мл)

Г) Кнопки выбора порции для 2-го слота (на 1-2-3-4 персоны)

## Советы по приготовлению

Изделие является легким способом варки кофе по-турецки. Вы можете приготовить кофе по-турецки с пенкой по вашему вкусу, используя меры, указанные в таблице. Следующие меры приведены только в качестве рекомендации; вы можете изменить их в соответствии с вашим вкусом.

| | **Несладкий** | **Мало сладкий** | **Средней сладости** | **Сладкий** |
|---|---|---|---|---|
| Кофе | 1 мера | 1 мера | 1 мера | 1 мера |
| Сахар | - | ½ кусочка сахара / ½ чайные ложки сахарного песка | 1 кусочек сахара / 1 чайная ложка сахарного песка | 2 кусочка сахара / 2 чайные ложки сахарного песка |

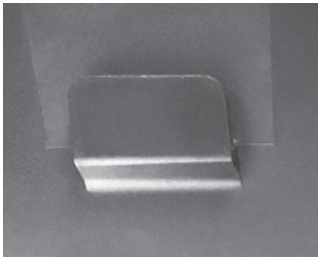
- Указанные меры для кофе / чашки на 1 персону.
- Вы можете использовать мерную ложку, поставляемую с прибором.
- Используйте свежий кофе, чтобы приготовить вкусный кофе с пенкой.

## Эксплуатация

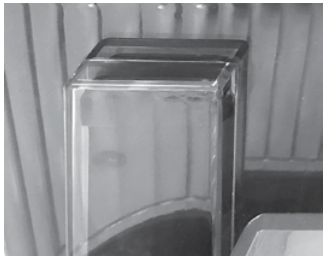
Убедитесь, что изделие находится в вертикальном положении на ровной, чистой, сухой и не скользкой поверхности.

## Установка резервуара для воды

Установите резервуар для воды на крючки на задней панели прибора, как показано на рисунке 1, и зафиксируйте на месте, надавив вниз, как показано на рисунке 2. Когда резервуар для воды установлен на прибор, он будет таким, как показано на рисунке 3.



1



2



3

## ПРИМЕЧАНИЕ!

- Установите резервуар для воды на крючки на задней части прибора полностью, как показано на Рисунке 1. Убедитесь, что чаша установлена правильно.
- Максимальный объем резервуара составляет 2,3 литра.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не заливайте горячую воду в резервуар для воды. Используйте только воду при комнатной температуре или холодную воду.

## Наполнение резервуара для воды

Поднимите или снимите крышку резервуара для воды (3) и заполните водой непосредственно из крана. Когда в резервуаре нет воды, загорится красный индикатор на панели управления. В этом случае вы должны залить воду в резервуар, иначе прибор не будет работать.

## Регулировка количества воды в соответствии с размером чашки

- Вставьте штепсельную вилку устройства в розетку.
- Нажмите кнопку включения / выключения, расположенную сбоку от устройства, чтобы привести кнопку в положение (I).
- Установите чашу для приготовления в гнездо для приготовления, не помещая ничего в чашу для приготовления.
- Принесите кнопку для выбора размера чашки кофе в положение выбора чашки среднего размера. Затем нажмите 1 из кнопок выбора порции кофе, чтобы приготовить кофе на 1 персону.
- Когда насос перестанет работать через 5-6 секунд, выньте чашу приготовления из гнезда для приготовления. После этого вы услышите звуковое предупреждение об ошибке, и все лампы загорятся, так как чаша для приготовления пуста. Эта процедура необходима для калибровки насоса. Она важна, чтобы получить правильное количество воды через насос. Затем вылейте воду из кофеварки и повторите вышеуказанную процедуру, чтобы выбрать правильный размер чашки. Налейте воду в чаше для приготовления в чашку, которую вы будете регулярно использовать. Если количество воды меньше необходимого, переместите кнопку выбора размера чашки на один шаг выше; если количество воды больше, чем необходимо, переместите кнопку выбора размера чашки на один шаг ниже. Если количество воды уместно, не меняйте положение кнопки.
- Установите количество воды перед первоначальной эксплуатацией прибора или использованием чашек различного размера.

## ВНИМАНИЕ!

Когда прибор выключен и снова включен, он автоматически включается в последнем сохраненном положении выбора чашки.

## Приготовление

- Вставьте вилку устройства в розетку.
- Приведите переключатель включения-выключения в положение ( I ). Указатель маленькой, средней или большой чашки загорится в соответствии с выбором, сделанным Вами ранее.
- Убедитесь, что вода в резервуаре не менее 600 мл. Заполните резервуар для воды в соответствии с выбранным размером чашки и количеством кофе, который вы хотите приготовить.
- Положите кофе и сахар в чашу для приготовления в соответствии с вашими предпочтениями или с рекомендациями, указанными выше, и на необходимое количества людей (1-4).

### ВНИМАНИЕ!

Не оставляйте мерную ложку в чаше для приготовления. В чаше должны быть только кофе и сахар по вашему усмотрению.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не лейте воду в чашу для приготовления самостоятельно. Кофеварка должна работать только с использованием воды из резервуара. В противном случае чаша может быть переполнена или вкус вареного кофе может быть ненасыщенным.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Для приготовления вкусного кофе следите за тем, чтобы внутренность кофеварки была сухой и чистой.

- Индикаторное стекло чаши для приготовления должно быть чистым. В противном случае прибор не обнаружит кофе в чаше для приготовления.
- Установите чашу для приготовления в гнездо для приготовления.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Когда чаша для варки правильно установлена, прибор подаст один звуковой сигнал, и загорится внутренний свет чаши. Прибор не будет работать, если чаша для приготовления установлена неправильно.

- Нажмите соответствующую кнопку (1-2-3-4) на панели управления в зависимости от количества кофе, которое нужно приготовить.
- После того, как количество кофе выбрано, прибор выдает звуковое предупреждение, загорится указатель выбранного количества кофейных чашек и прибор заполнится водой.
- Прибор будет воспроизводить мелодию, когда он закончит наполнением водой и начнет готовить кофе.

- Время приготовления указано в таблице ниже.

| Количество | Время варки |
|---|---|
| На 1 персону | 1-1,5 мин. |
| На 2 персоны | 1,5-2 мин. |
| На 3 персоны | 2-2,5 мин. |
| На 4 персоны | 3-3,5 мин. |

- После окончания варки прибор подаст 2 звуковых сигнала, и кнопки для выбора количества чашек будут мигать до тех пор, пока чаша для приготовления не будет снята. При снятии чашек для приготовления после окончания варки, прибор выдаст еще двух звуковых сигнала.
- После окончания варки кофе разлейте его по чашкам.

## ПРИМЕЧАНИЕ!

Налейте приготовленный кофе быстро, чтобы предотвратить перелив пенки и гущи.

- Вы можете приготовить кофе по-турецки максимум на 8 человек, одновременно используя две чаши для приготовления.
- Вы можете готовить различные виды кофе в двух разных чашах одновременно (кофе без сахара в одной чаше, кофе с сахаром / нормальным количеством сахара во второй чаше).

## ПРИМЕЧАНИЕ!

Наполнение первой чаши водой должно быть завершено, чтобы приготовить кофе во второй чаше.

Если вы хотите отменить процесс варки по какой-либо причине, достаточно поднять чашу для приготовления из гнезда. При снятии чаши для приготовления, прибор будет воспроизводить мелодию, и все лампы на соответствующей кнопке выбора загорятся.

## ПРИМЕЧАНИЕ!

Не пытайтесь варит кофе снова, не выливая кофе из чаши полностью! Вода может переливаться, так как прибор снова наполняется водой, или вкус кофе будет ненасыщенным.

## ⚠ВНИМАНИЕ!

Во время варки кофе ни в коем случае не наливайте в кофеварку молоко или подобные жидкости, кофе следует варить только на воде.

## Советы для варки более вкусного кофе

- Свежесть сублимированного кофе является самым важным фактором, влияющим на его вкус и пенку.
- Если вы используете холодную воду при варки кофе, ваш кофе будет пенистым.
- Вылейте кофе в чашки сразу же после его варки, чтобы предотвратить образование осадки.
- Используйте мерную ложку Fakir Kaave, поставляемую с прибором.
- Если вы готовите кофе без перерыва, время приготовления будет короче, так как чаша для приготовления становится горячей. Вы можете предотвратить это, вымыв чашу с холодной водой после каждого использования.

## Световые и звуковые сигналы на приборе

| **Функция** | **Световой сигнал состояния** | **Внутренний световой сигнал** | **Звук** |
|---|---|---|---|
| Установка корпуса кофеварки на место. | Загорится световой указатель выбранного размера чашки | Горит | Один звуковой сигнал |
| Начало варки | Световой указатель соответствующей чашки горит во время варки | Горит во время варки | Мелодия |
| Снять корпус во время варки | Загорятся все кнопки выбора чашки | Потухнет | Мелодия |
| Варка окончена | Световой индикатор соответствующей чашки будет мигать до тех пор, пока чаша для приготовления не будет снята | Потухнет | 2 звуковых сигнала (2-й сигнал длинный) |
| Работа без воды/с водой | Световой указатель соответствующей кнопки мигает | Потухнет | 3 звуковых сигнала (3-й сигнал длинный) |

## Очистка и уход

- Прежде чем приступит к чистке, отключите прибор от сети.
- Очищайте чашу для приготовления сразу после варки каждый раз, чтобы не испортить вкус кофе.
- Чаши для варки кофе можно мыть под водой, следя за тем, чтобы вода не попадала на контакты.
- Очистите датчик варки влажной тканью каждый раз после варки кофе 15-20 раз.

## Предупреждения по очистке

- Для очистки устройства не пользуйтесь абразивными чистящими средствами, металлическими предметами или жесткими щетками.
- Не опускайте изделие или электрический шнур в воду или другую жидкость.
- Не пользуйтесь жесткой губкой или проволокой для очистки резервуара, это может поцарапать внутреннюю поверхность; пользуйтесь мягкой губкой. Следите за тем, чтобы не поцарапать поверхности.

## ⚠ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не мойте чаши для варки и резервуар для воды в посудомоечной машине.

- Не мойте никакую из частей кофеварки, за исключением чаши для варки и резервуара. Для очистки просто протрите влажной и мягкой тканью.
- Для удаления пятен от воды (накипи), которые могут возникнуть на дне кофеварки, не повреждая внутреннюю поверхность кофеварки, налейте в резервуар 1 чашку горячей воды и добавьте полчашки уксуса или 1-2 кристалла лимонной кислоты и оставьте на некоторое время. После удаления пятен кофеварку можно прополоскать и снова пользоваться ею.
- Дети не должны проводить чистку, если они не находятся под присмотром взрослых.

## ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не используйте очищенную или обработанную химикатами воду. Используйте родниковые воды (питьевая вода или водопроводная вода).
- Кофеварка для варки кофе по-турецки не будет работать под 4 °C, так как вода в резервуаре замерзнет.
- Убедитесь, что нет воды в приборе при перемещении его в другое место. Налейте воду в резервуаре, удалив резервуар с места.
- Не перемещайте прибор, когда чаши находятся на своих местах. Чаши для варки чаши могут быть повреждены в результате падения.

## Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

## Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).





## ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «**Устранение неполадок**».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

  **Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241**

## Устранение Неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir.**

| **Проблема** | **Возможная Причина** | **Решение** |
|---|---|---|
| Устройство не работает | Вилка не подключена или питание выключено | Подключите вилку и включите питание |
| | Недостаточный уровень воды | Наполните резервуар водой |
| Кофе не готовится | Контейнер установлен неправильно | Установите контейнер правильно |
| Кофе переливается | Слишком много кофе или посторонние ингредиенты | Используйте рекомендуемое количество кофе/сахара |
| Кофе тёплый | Нагрев не полностью активен | Проверьте зоны приготовления |
| Горит индикатор воды | Пустой резервуар | Наполните резервуар водой |
| Сенсорная панель не реагирует | Панель мокрая или грязная | Протрите сухой тканью |
| Запах или пар | Первое использование | Норма, исчезнет после нескольких использований |

## оставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

تعليمات الاستخدام. . . . . 61
معنى الرموز . . . . . 61
مسؤولية . . . . . 61
إعلان الامتثال CE. . . . . 61
استخدام المنتج. . . . . 61
الاستخدام غير المصرح به. . . . . 61
تحذيرات الأمان. . . . . 62
تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز. . . . . 63
فتح العلبة. . . . . 63
محتويات العلبة . . . . . 64
معلومات تقنية. . . . . 64
وصف المنتج . . . . . 65
لوحة التحكم اللمسية. . . . . 65
مقترحات التحضير . . . . . 66
الاستخدام. . . . . 66
إنسداد خزان المياه . . . . . 66
ملء خزان الماء. . . . . 67
إعداد كمية المياه فقاً للفناجين. . . . . 67
التحضير. . . . . 67
خطواط تحضير قهوة لذلذة: . . . . . 69
الإشعارات الصوتية والضوئية في الجهاز . . . . . 69
التنظيف والعناية. . . . . 69
تحذيرات التنظيف. . . . . 69
تخزين الجهاز . . . . . 70
إعادة التدوير. . . . . 70
استكشاف الأخطاء وإصلاحها . . . . . 71
الشحن . . . . . 71

**عميلنا العزيز،**

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

## معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:

### تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

### تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللًا فيه.

### ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

## مسؤولية

لا تتحمل شركة Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

## إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وEU/2014/35 بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة CE على ملصق نوع الجهاز.

## استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولًا في ضماننا.

## الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب

مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيدًا عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعابًا للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

## تحذيرات الأمان

عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائمًا اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:

- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيدًا عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفًا. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائمًا بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولًا بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعابًا للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلبًا بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظرًا لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو

الكبريت أو الرماد الساخن).

- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقًا للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

## تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- لا تضع أي مادة غير القهوة والسكر في حجرة الطهي. يتم ملء الماء تلقائيًا في حجرات الطهي.
- لا تستخدم حجرات الطهي على أجهزة تسخين خارجية (مثل الموقد).
- لا تشرب القهوة التركية المحضرة مباشرة من حجرة الطهي.
- لا تضع ماءً ساخنًا أو مغليًا في خزان الماء.
- لا تلمس الأسطح الساخنة داخل حجرة الطهي. استخدم دائمًا المقبض للإمساك بها.
- عند إضاءة مؤشر الماء، املأ خزان الماء. وإلا، فلن تعمل الماكينة.
- بعد الاستخدام، أطفئ الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف. تأكد من عدم تركه قيد التشغيل.
- افصل الجهاز عن الكهرباء عند عدم الاستخدام وخاصة أثناء التنظيف.
- لا تغسل حجرة الطهي وخزان الماء في غسالة الصحون.
- بسبب تقنية التصنيع، قد ينبعث بخار ورائحة من السخان عند الاستخدام الأول. هذا أمر طبيعي وسيختفي بعد عدة استخدامات.



اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
**احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.**

## فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.

**تحذير!**

لا تستخدم منتجًا معيبًا أو تالفًا.

## محتويات العلبة

1. الوحدة الأساسية
2. وعاء التحضير (عدد 2)
3. خزان المياه
4. ملعقة القياس
5. دليل الاستخدام
6. وثيقة الضمان

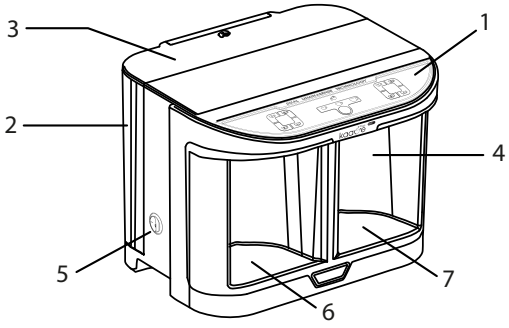
## معلومات تقنية

| | |
|---|---|
| التيار | : 220-240 فولت تيار متردد ، 50/60 هرتز |
| طاقة السخان الفردي | : 735 W |
| طاقة السخان المزدوج | : 1470 W |
| سعة خزان الماء | : 2.3 لتر (المستوى الأدنى للمياه : 0,6 لتر/ المستوى الأقصى للمياه : 2.3 لتر) |
| طول الكابل | : 100 سم |
| العمر الافتراضي | : 7 سنوات |

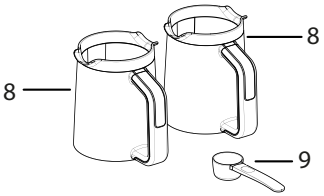
**ملاحظة!**

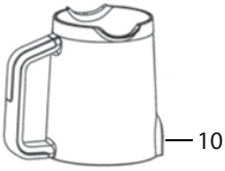
القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

## وصف المنتج

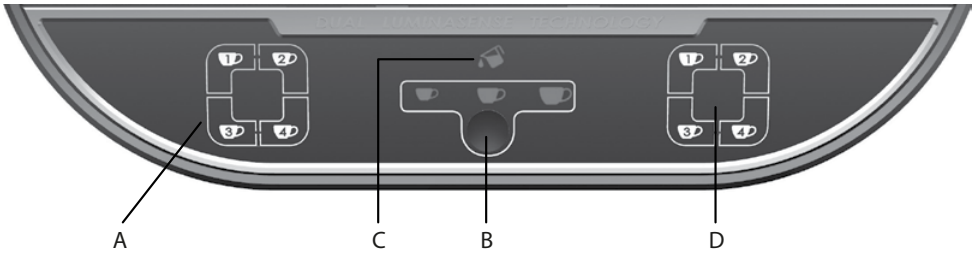



1. لوحة التحكم اللمسية
2. خزان المياه
3. غطاء خزان المياه
4. مستشعر تحضير القهوة
5. زر التشغيل - الإغلاق
6. 1. تجويف التحضير
7. 2. تجويف التحضير
8. وعاء التحضير (عدد 2)
9. ملعقة قياس القهوة
10. زر وعاء التحضير




## لوحة التحكم اللمسية




A. أزرار اختيار جزء القهوة الأولى (1-2-3-4 أشخاص)
B. زر اختيار حجم فنجان القهوة
فنجان صغير : 60 مل (يسار)
فنجان متوسط : 65 مل (وسط)
فنجان كبير : 70 مل (يمين)
C. ضوء مؤشر المياه (يضئ مؤشر المياه عند تقلص كمية المياه في الخزان تحت 600 مل)
D. أزرار اختيار جزء القهوة الثاني (1-2-3-4 أشخاص)

## مقترحات التحضير

الجهاز عبارة عن ماكينة مصممة لتحضير القهوة التركية. يمكنك تحضير قهوة برغاوي ومذاق رائع باستخدام المقاديير الموضحة في الجدول. القياسات الموضحة أدناه إرشادية, ويمكنك تغييرها وفقاً لمذاقك الشخصي.

| | سادة | سكر قليل | متوسطة | سكر كثير |
|---|---|---|---|---|
| قهوة | مكيال 1 | مكيال 1 | مكيال 1 | مكيال 1 |
| سكر | - | ½ قطعة سكر ½ معلقة سكر | 1 قطعة سكر 1 معلقة سكر | 2 قطعة سكر 2 معلقة سكر |

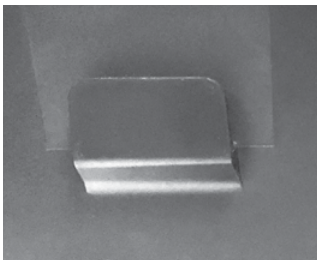
- المقاديير موضحة لتحضير القهوة لشخص واحد.
- يمكنك استخدام ملعقة القياس المسلمة مع المنتج لقياس القهوة.
- يجب استخدام بن طازج للحصول على قهوة لذيذة برغاوي.

## الاستخدام

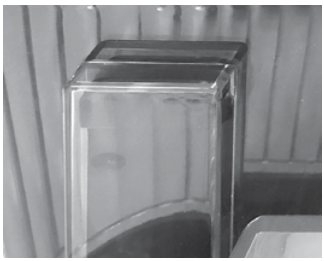
تأكد من وضع الجهاز على سطح مستقيم, متوازن, مستقيم,نظيف, وجاف.

## إنسداد خزان المياه

ضع خزان المياه في المشابك الموضحة كما هو موضح في شكل 1 المتواجد في الجزء الخلفي من ماكينة القهوة, وادفعه للأسفل لتثبيته كما هو موضح في صورة 2. يجب تركيب خزان المياه في الجهاز كما هو موضح في شكل



1



2



3

## ملاحظة!

- يجب تثبيت خزان المياه بشكل كامل في المشابك المتواجدة في الجزء الخلفي من الماكينة كما هو موضح في شكل 1. تأكد من تثبيت الوعاء بشكل صحيح في التجويف وعدم وجود فراغات بين التجويف والوعاء.
- السعة الاستعابية القصوى لخزان المياه 2,3 لتر.

## تحذير!

لا تضع ماء ساخن في وعاء الماء. استخدم ماء بارد أو ماء بدرجة حرارة الغرفة فقط.

## ملء خزان الماء

ارفع غطاء خزان المياه (3) أو أخرجه من مكانه وإملأ الخزان المياه من الصنبور مباشرة. سيضئ مؤشر المياه الأحمر على لوحة التحكم عند نفاذ المياه في الخزان. وفي هذه الحالة يجب إضافة ماء للخزان, وإلا لن تتمكن من الاستمرار في عملية تحضير القهوة.

## إعداد كمية المياه فقاً للفناجين

- ضع قابس الجهاز في المقبس.
- اضغط على زر التشغيل - الإغلاق المتواجد على جانب الجهاز بحيث يصبح على نمط ( I ).
- ثبت وعاء التحضير في تجويفه قبل وضع أي شئ بداخله.
- اختر حجم فنجان القهوة من الزر المعني لاختيار الحجم المراد. بعد ذلك اضغط على زر 1 من أزرار اختيار نمط القهوة لتحضير القهوة لشخص واحد.
- نزع وعاء الطهي من تجويفه عند انقطاع صوت تشغيل المضخة بعد 5-6 ثواني. وفي نهاية هذه العملية, ستضئ كافة الأضواء وستصدر إشارة خطأ صوتية بسبب عدم وجود قهوة في إناء التحضير. هذه العملية لمعايرة المضخة. حيث يجب تحذير كمية المياه بشكل صحيح. بعد ذلك قم بتفريغ الماء من إناء تحضير القهوة, وكرر العملية لحجم الفنجان. أفرغ الماء المتواجد في إناء تحضير القهوة في الفنجان الذي ستستخدمه. وإذا كانت كمية المياه قليلة, ضع زر اختيار حجم الفنجان على نمط أعلى, أما إذا كانت كمية المياه كثيره فضع الزر على نمط أقل. لا تغيير النمط إذا كان الحجم مناسب.
- يجب ضبط كمية المياه عند شراء الجهاز أول مرة, أو عند تغيير حجم الفنجان.

### تحذير!

- توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.
- لا تترك الملعقة المستخدمه في معايرة القهوة داخل وعاء التحضير. يجب وضع السكر وفقاً للقهوة وعلى حسب رغبتك داخل وعاء التحضير.

### تنبيه!

لا تشغل الجهاز بوضع ماء من الخارج داخل وعاء التحضير. يحب تشغيل الجهاز بالماء الذي يضخه الجهاز تلقائياً من خزان المياه فقط. بخلاف ذلك قد تطفح القهوة أو تصبح قوام مائي غير مناسب.

## التحضير

- وصّل القابس بمقبس الكهرباء.
- ضع زر التشغيل/ الإغلاق على وضع ( I ). سيضئ مؤشر الفنجان الصغير أو الوسط أو الكبير وفقاً لاختيار من خلال تعقب الخطوات الموضحه أعلاه.
- انتبه لعدم تضائل المياه في الخزان أقل من 600 ملم. يجب أن يكون خزان المياه ممتلء وفقاً لحجم الفنجان المختار وعدد الفناجين المراد تحضيرها.
- ضع البن والسكر في وعاء التحضير وفقاً لمذاقك الشخصي أو وفقاً للنسب الموضحه في مقترحات التحضير أعلاه ووفقاً لعدد الأشخاص (1-4).

### ملاحظة!

يجب أن يكون وعاء التحضير جاف ونظيف, للحصول على فنجان قهوة لذيذ.

- يجب أن يبقى زجاج مؤشر وعاء التحضير نظيفاً. بخلاف ذلك لا يمكن للماكينة استشعار القهوة بداخل الوعاء.
- ثبت وعاء التحضير في تجويفه.

## ملاحظة!

سيصدر صوت تنبيهي وسيضئ مؤشر الوعاء الداخلي عند تثبيت وعاء التحضير بشكل صحيح. لن يعمل الجهاز إذا لم يتم تثبيته وعاء التحضير بشكل صحيح.

- اضغط على الزر المناسب لكمية القهوة المراد تحضيرها وفقاً لأزرار 1 - 2 - 3 - 4 شخص المتواجدة على لوحة التحكم.
- يصدر صوت تنبيهي بعد اختيار حجم القهوة, ويضئ مؤشر الفنجان المختار, ويبدأ الجهاز في أخذ المياه.
- بعد إنتهاء عملية أخذ المياه وتحضير القهوة, يصدر الجهاز صوت نغمة.
- تم توضيح مدة تحضير القهوة في الجدول التالي.

| الكمية | فترة الطهي |
|---|---|
| 1 شخص | 1-1.5 دقيقة |
| 2 شخص | 1.5-2 دقيقة |
| 3 شخص | 2-2.5 دقيقة |
| 4 شخص | 3-3.5 دقيقة |

- يصدر الجهاز 2 صوت تنبيهي بعد الإنتهاء من عملية تحضير القهوة, وتبدأ مؤشرات أزرار اختيار نمط القهوة في الوميض لحين إخراج وعاء التحضير من موضعه. وبعد إخراج وعاء التحضير من موضعه, يصدر صوتين تنبيهيين مرة أخرى.
- بعد ذلك اسكب القهوة في الفنجان وقدمها بصحة وعافية.

## ملاحظة!

يجب تفريغ القهوة في الفنجان بشكل سريع حتى لا تبقى الرغوى وبواقي البن في الوعاء.

- يمكنك تحضير 4 فناجين قهوة تركية بحد أقصى في وعائين تحضير القهوة في الماكينة.
- يمكنك تحضير أنواع مختلفة من القهوة في آن واحد في أوعية تحضير القهوة (قهوة سادة في وعاء, وزيادة/وسط في الآخر).

## ملاحظة!

لتحضير القهوة في الوعاء مرة أخرى, يجب انتهاء عملية أخذ المياه في خزان التحضير الأول.

في الرغبة لإلغاء عملية تحضير القهوة لأي سبب من الأسباب, يكفي نزع وعاء تحضير القهوة من موضعه فقط. وعند ذلك يصدر صوت تنبيهي وستضئ كافة المؤشرات في أجزاء أزرار اختيار النمط.

## ملاحظة!

لا تحاول تحضير القهوة مرة أخرى بدون تفريغ الوعاء! فقد يطفح بسبب أخذ الماء مرة أخرى أو قد تصبح القهوة غير خفيفة وغير لذيذة.

## تنبيه!

باستثناء الماء فقط لا تستخدم حليب أو وسائل مماثلة أثناء تحضير القهوة.

## خطواط تحضير قهوة لذلذة:

- استعمال بن طازج يساعد على إعطاء مذاق رائع للقهوة وتشكيل رغاوي كثيفة.
- عند استخدام ماء بارد أثناء تحضير القهوة تتشكل رغاوي قهوة بشكل أكبر.
- لمنع ترسب تفل القهوة في قاع الوعاء, ضع القهوة بعد تحضيرها في الفنجانين مباشرة وبدون انتظار.
- أثناء تحضير القهوة استخدام ملعقة قياس القهوة المعطاة مع جهاز Fakir Kaave.
- ستتقلص مدة تحضير القهوة عند تحضير القهوة بشكل متكرر بسبب سخونة الوعاء. ولمنع ذلك, يمكنك غسل وعاء تحضير القهوة بماء بارد بعد كل استخدام.

## الإشعارات الصوتية والضوئية في الجهاز

| العملية | حالة الضوء | الضوء الداخلي | الصوت |
|---|---|---|---|
| ضع وعاء التحضير في تجويفه. | يضئ مؤشر حجم الفنجان المختار | يضئ | صوت نتبيهي أوحد |
| بدء التحضير | يضئ زر الفنجان المعني أثناء فترة التحضير | يضئ أثناء فترة التحضير | نغمة |
| نزع الوعء أثناء التحضير | تضئ كافة أزرار الفنجان | ينطفئ | نغمة |
| تم انتهاء عملية التحضير | يومض زر الفنجان المعني لحين نزع وعاء التحضير من موضعه | ينطفئ | 2 صوت تنبيهي (2. طويل) |
| التشغيل فارغ/بماء | يومض زر الفنجان المعني | ينطفئ | 3 صوت تنبيهي (3. طويل) |

## التنظيف والعناية

- اسحب قابس الجهاز من مقبس الكهرباء قبل البدء فى التنظيف.
- للحصول على قهوة بمذاق رائع, يجب تنظيف وعاء التحضير بعد كل مرة من استخدامه مباشرة.
- يمكنك غسل أوعية التحضير أسفل ماء الصنوبر مع الانتباه لعدم دخول ماء في الأزار.
- يجب مسح متشعر التحضير بقمشة قماش مبللة بعد الاستخدام 15-20 مرة.

## تحذيرات التنظيف

- لا تستخدم أي مواد مذيبة أو خادشة أو معدنية أو فرش صلبة لتنظيف الجهاز.
- لا تغمس الجهاز أو الكابل الكهربائي في الماء أو أي سائل أخر.
- نظف الجهاز باستخدام قطعة اسفنجية ناعمة ولا تستخدم اسفنج أو سلك خادش قد يسبب خدش الأسطح الداخلية في أوعية التحضير. تجنب خدش هذه الأسطح.

### تنبيه!

لا تغسل وعاء التحضير أو خزان المياه في ماكينة غسل الأطباق.

- لا تغسل أي من أجزاء الجهاز باستثناء وعاء التحضير وخزان المياه. استخدام قطعة قماش رطبة وناعمة للتنظيف.
- لتنظيف الرواسب التي قد تتشكل في قاعدة وعاء التحضير بعد الاستخدم لمرات عديدة دون إلحاق ضرر للأسطح الداخلية لوعاء التحضير, ضع كوب ماء مغلي في وعاء التحضير وأضف عليه نصف كوب خل أو عدد 1-2 ملح ليمون واتركه لمدة 2-3 ساعة. يمكنك إعادة استخدام الجهاز بعد تنظيف الرواسب وشطف الوعاء جيداً.
- ليس من المناسب تنظيف الجهاز بواسطة الأطفال بدون إشراف عليهم.

### تنبيه!

- لا تستخدم مياه تم معالجتها كيميائياً بأي شكل من الأشكال. يفضل استخدام مياه شرب أو مياه الصنوبر.
- في حالة تشغيل ماكينة القهوة التركية تحت درجة حرارة 4°C, لن يعمل الجهاز بسبب تجمد الماء بداخل خزان المياه.
- تأكد من عدم وجود ماء داخل المنتج أثناء تغيير مكان استخدام الجهاز. أخرج خزان المياه وأفرغه.
- لا تحمل المنتج بينما يكون وعاء التحضير مثبت في تجويفه. فقد يتعرض وعاء التحضير للضرر في حالة سقوطه.

## تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

## إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.



- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.



- التغليف المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).

## ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "**استكشاف الأخطاء وإصلاحها**". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

**رقم المساعدة: 4440241**+902212

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|---|---|---|
| الجهاز لا يعمل | القابس غير موصول أو الجهاز مغلق | قم بتوصيل القابس وتشغيل زر التشغيل |
| | مستوى الماء منخفض | املأ خزان الماء |
| لا يتم تحضير القهوة | وعاء التحضير غير مركب بشكل صحيح | ثبّت وعاء التحضير بشكل صحيح |
| فيضان القهوة | كمية زائدة من القهوة أو مكونات غير صحيحة | استخدم الكمية الموصى بها فقط |
| القهوة فاترة | نظام التسخين غير مفعل بالكامل | تحقق من وحدات التحضير |
| ضوء تحذير الماء مضاء | خزان الماء فارغ | املأ خزان الماء |
| لوحة اللمس لا تستجيب | اللوحة مبللة أو متسخة | نظف اللوحة بقطعة قماش جافة |
| رائحة أو بخار | الاستخدام الأول | أمر طبيعي ويزول بعد عدة مرات استخدام |

## الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

دستورالعمل‌های استفاده . . . . . 73
معنی نمادها . . . . . 73
مسئولیت . . . . . 73
اعلام تطابق CE . . . . . 73
محدوده استفاده . . . . . 73
استفاده غیرمجاز . . . . . 74
هشدارهای ایمنی . . . . . 74
هشدارهای ایمنی اختصاصی. . . . . 75
باز کردن جعبه . . . . . 76
محتویات جعبه. . . . . 76
اطلاعات فنی . . . . . 76
معرفی قطعات محصول . . . . . 77
پانل کنترل لمسی . . . . . 77
توصیه های پخت . . . . . 78
نحوه استفاده . . . . . 78
نحوه نصب مخزن آب . . . . . 78
نحوه پر کردن مخزن آب. . . . . 79
تنظیم مقدار آب با توجه به فنجان . . . . . 79
درجه. . . . . 79
سرنخ هایی برای تهیه قهوه های لذیذتر. . . . . 81
هشدارهای صوتی و نوری دستگاه . . . . . 82
نظافت و مراقبت . . . . . 82
هشدارهای نظافتی . . . . . 82
نگهداری دستگاه . . . . . 83
بازیافت . . . . . 83
رفع مشکلات . . . . . 84
حمل و نقل. . . . . 84

**مشتری گرامی،**

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.ل.

## دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

## معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:

### هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.

### توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.

### یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

## مسئولیت

شرکت Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

## اعلام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا EU/2014/30 در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و EU/2014/35 در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت CE روی برچسب مدل دستگاه است.

## محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

## استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

## هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا

لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.

- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

## هشدارهای ایمنی اختصاصی

- از قرار دادن هر ماده‌ای به جز قهوه و شکر در محفظه پخت خودداری کنید. آب به‌صورت خودکار وارد محفظه‌های پخت می‌شود.
- از محفظه‌های پخت بر روی دستگاه‌های گرمایشی خارجی (مانند اجاق گاز) استفاده نکنید.
- قهوه ترک آماده‌شده را مستقیماً از محفظه پخت ننوشید.
- هرگز آب داغ یا جوش را در مخزن آب نریزید.
- به سطوح گرم‌کننده داخل محفظه پخت دست نزنید. همیشه برای نگه‌داشتن از دسته استفاده کنید.
- هنگامی که چراغ هشدار آب روشن می‌شود، مخزن آب را پر کنید. در غیر این صورت، دستگاه کار نخواهد کرد.
- پس از استفاده، دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش خاموش کنید. اطمینان حاصل کنید که روشن باقی نماند.
- هنگام عدم استفاده و به‌ویژه در هنگام تمیز کردن، دستگاه را از برق بکشید.
- محفظه پخت و مخزن آب را در ماشین ظرف‌شویی نشویید.
- به دلیل فناوری تولید، ممکن است در اولین استفاده بخار و بویی از گرم‌کننده خارج شود. این طبیعی است و پس از چند بار استفاده برطرف می‌شود.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.
**این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.**

## باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.

**هشدار!**

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

## محتویات جعبه

1. بدنه اصلی دستگاه
2. مخزن پخت (2 عدد)
3. مخزن آب
4. قاشق مقیاس
5. استفاده دستگاه
6. ضمانت نامه گارانتی

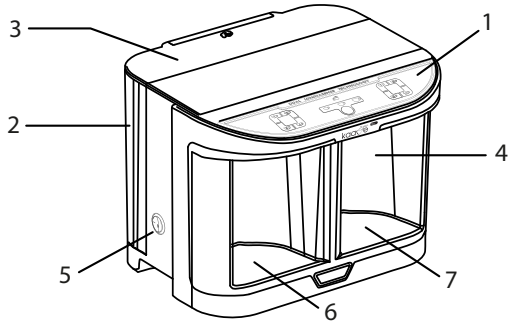
## اطلاعات فنی

| | |
|---|---|
| ولتاژ | : 220-240 ولت 50/60، AC هرتز |
| توان یک گرم کن | : W 735 |
| توان دو گرم کن | : W 1470 |
| ظرفیت مخزن آب | : 2.3 لیتر (حداقل سطح آب: 0.6 لیتر / حداکثر سطح آب: 2.3 لیتر) |
| طول سیم | : 100 سانتیمتر |
| عمر مفید استفاده | : 7 سال |

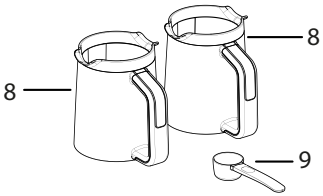
**یادداشت!**

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

## معرفی قطعات محصول



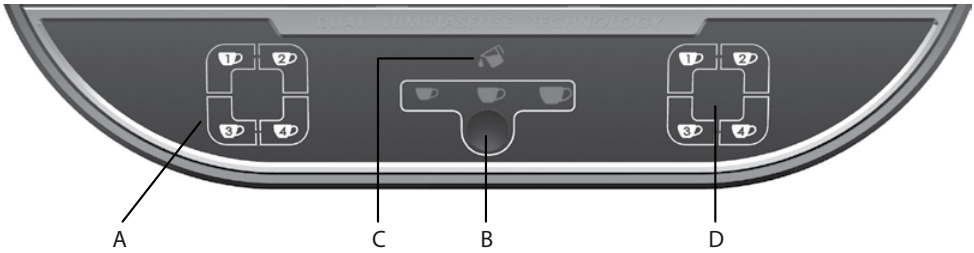

1. پانل کنترل لمسی
2. مخزن آب
3. درپوش مخزن آب
4. سنسور درک پخت
5. دکمه خاموش– روشن
6. 1. محل پخت
7. 2. محل پخت
8. مخزن پخت (2 عدد)
9. قاشق مقیاس قهوه
10. کلید مخزن پخت







## پانل کنترل لمسی




A. 1. دکمه های انتخاب پرس قهوه (1-2-3-4 نفره)
B. دکمه انتخاب اندازه فنجان قهوه
فنجان کوچک : 60 میلی لیتر (در چپ)
فنجان متوسط : 65 میلی لیتر (در وسط)
فنجان بزرگ : 70 میلی لیتر (در راست)
C. چراغ نمایشگر آب (با رسیدن سطح آب درون مخزن آب به زیر 600 میلی لیتر چراغ نمایشگر روشن خواهد شد)
D. 2. دکمه های انتخاب پرس قهوه (1-2-3-4 نفره)

## توصیه های پخت

این دستگاه دستگاهی کاربردی است که جهت تهیه قهوه ترک طراحی شده است. می توانید با استفاده از اندازه های مشخص شده در جدول قهوه ترک کف دار را مطابق با ذائقه خود تهیه کنید. اندازه های زیر فقط به عنوان راهنما درنظر گرفته شده و می توانید این اندازه ها را طبق تمایل شخصی خود تغییر دهید.

| شیرین | با شیرینی متوسط | کم شکر | ساده | |
|---|---|---|---|---|
| 1 مقیاس | 1 مقیاس | 1 مقیاس | 1 مقیاس | قهوه |
| 2 عدد قند / 2 قاشق چایخوری شکر | 1 عدد قند / 1 قاشق چایخوری شکر | 1/2 قند / 1/2 قاشق چایخوری شکر | - | شکر |

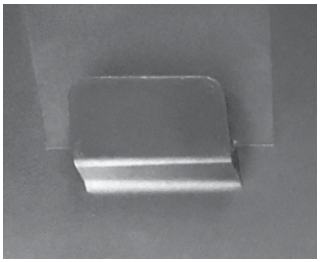
- مقادیر ارائه شده برای قهوه/فنجان یک نفره می باشند.
- می توانید به عنوان مقیاس قهوه از قاشق مقیاس ارائه شده همراه با دستگاه استفاده کنید.
- برای تهیه قهوه لذیذ و کف دار، قهوه تازه خریداری کنید.

## نحوه استفاده

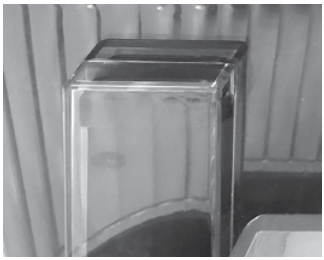
از قرار گرفتن دستگاه در حالت عمودی و روی سطحی متعادل، صاف، خشک و مقاوم در برابر لغزش اطمینان حاصل کنید.

## نحوه نصب مخزن آب

مخزن آب را به نحوی که به صورت همزمان همسطح با قلاب های موجود روی بلوک نمایش داده شده در عکس شماره یک در قسمت پشت دستگاه تهیه قهوه قرار دهید و به نحو نمایش داده شده در عکس شماره دو با فشار دادن به سمت پائین در محل خود نصب کنید. حالت نصب شده مخزن آب در دستگاه باید به نحو نمایش داده شده در عکس شماره 3 باشد.



1



2



3

## یادداشت!

- مخزن آب باید به صورت کامل در قلاب های موجود روی بلوک نمایش داده شده در عکس شماره یک در قسمت پشت دستگاه قهوه ساز نصب شود. از معلق نبودن مخزن در هوا و همچنین نصب صحیح آن روی محل های مربوطه اطمینان حاصل کنید.
- حداکثر حجم مخزن آب 2.3 لیتر می باشد.

### هشدار!

از قراردادن آب داغ درون مخزن آب خودداری کنید. فقط از آب با دمای محیط و یا آب سرد استفاده کنید.

## نحوه پر کردن مخزن آب

با بلند کردن درپوش مخزن آب (3) و یا خارج کردن آن از محل خود مستقیما مخزن را با آب شیر پر کنید. پس از اتمام آب موجود درون مخزن چراغ قرمز رنگ نمایشگر آب روی پانل کنترل روشن خواهد شد. در این صورت باید به مخزن آب اضافه کنید، در غیر اینصورت قادر به انجام عملیات پخت نخواهید بود.

## تنظیم مقدار آب با توجه به فنجان

- سیم برق دستگاه را به پریز برق بزنید.
- دکمه خاموش-روشن موجود در کنار دستگاه را به نحوی که در حالت ( I ) قرار گیرد فشار دهید.
- بدون قراردادن هیچگونه موادی مخزن پخت را در محل مخصوص خود قرار دهید.
- با فشار دادن دکمه انتخاب اندازه فنجان قهوه گزینه فنجان قهوه متوسط را انتخاب کنید. سپس با فشار دادن دکمه شماره 1 انتخاب پرس قهوه دکمه پخت قهوه یک نفره را فشار دهید.
- با قطع شدن صدای کار پمپ پس از 5-6 ثانیه مخزن پخت را از محل خود
- خارج کنید. پس از این عملیات از آنجائیکه قهوه درون دستگاه باقی نخواهد ماند صدای خطای صوتی پخش شده و تمامی چراغ ها روشن خواهند شد. این عملیات برای کالیبراسیون پمپ ها می باشد. برای ارائه مقدار صحیح آب مهم است. سپس آب درون دستگاه را تخلیه کرده و همان عملیات را برای اندازه فنجان تکرار کنید. آب موجود درون مخزن پخت را درون فنجانی که به صورت دائم مورد استفاده قرار خواهید داد تخلیه کنید. در صورت کم بودن مقدار آب دکمه انتخاب اندازه فنجان را در یک حالت بالاتر، در صورت زیاد بودن نیز در یک حالت پائین تر قرار دهید. در صورت مناسب بودن مقدار حالت را تغییر ندهید.
- تنظیم مقدار آب را بلافاصله پس از خرید دستگاه انجام داده و یا پس از تغییر اندازه فنجان تکرار کنید.

### توجه!

پس از خاموش و روشن شدن مجدد دستگاه به صورت خودکار در تنظیمات فنجان آخرین استفاده پیش از خاموش شدن روشن خواهد شد.

## درجه

- دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید.
- دکمه خاموش-روشن را در حالت ( I ) قرار دهید. با توجه به انتخاب فنجان انجام شده طبق مراحل فوق چراغ فنجان کوچک-متوسط و یا بزرگ روشن خواهد شد.
- دقت داشته باشید مقدار آب درون مخزن از 600 میلی لیتر کمتر نباشد. طبق اندازه فنجان انتخابی و تعداد فنجان های موردنظر جهت پر بودن مخزن آب دقت داشته باشید.
- با توجه به تمایل خود و همچنین مقادیر پیشنهادی در توصیه های پخت فوق و تعداد افراد مورد نظر (1-4) قهوه و شکر را درون مخزن پخت قرار دهید.

### هشدار!

از قراردادن قاشق مورد استفاده برای اندازه گیری قهوه درون مخزن خودداری کنید. درون مخزن پخت باید فقط قهوه و شکر اضافه شده طبق تمایل شما موجود باشد.

### هشدار!

از روشن کردن دستگاه با قراردادن آب از بیرون درون مخزن پخت خودداری کنید. دستگاه فقط باید با آب تامین شده از مخزن آب که توسط دستگاه به صورت خودکار ارائه میشود مورد استفاده قرار گیرد. در غیر اینصورت امکان سرریز شدن قهوه و یا آبدار شدن آن موجود می باشد.

### یادداشت!

جهت تهیه قهوه ای لذیذ در خشک و تمیز بودن درون مخزن پخت دقت داشته باشید.

- شیشه نمایشگر مخزن پخت باید تمیز باشد. در غیر اینصورت دستگاه قادر به درک قهوه درون دستگاه نخواهد بود.
- مخزن پخت را در محل مخصوص مخزن پخت قرار دهید.

### یادداشت!

در صورت نصب صحیح مخزن پخت تنها یک هشدار صوتی (بیب) پخش شده و چراغ مخزن درونی روشن خواهد شد. در صورت عدم نصب صحیح مخزن پخت دستگاه روشن نخواهد شد.

- با استفاده از دکمه های 1 - 2 - 3 - 4 نفره روی پنل کنترل دستگاه با توجه به مقدار قهوه موردنظر مورد مناسب را انتخاب کنید.
- پس از انتخاب مقدار قهوه هشدار صوتی (بیب) شنیده میشود، چراغ فنجان قهوه مربوط به پرس انتخاب شده روشن شده و دستگاه دریافت آب را آغاز میکند.
- پس از اتمام دریافت آب و آغاز عملیات پخت دستگاه موسیقی پخش میکند.
- مدت های پخت در جدول زیر ارائه شده است.

| مقدار | مدت پخت |
|---|---|
| 1 نفره | 1 - 1.5 دقیقه |
| 2 نفره | 1.5 - 2 دقیقه |
| 3 نفره | 2 - 2.5 دقیقه |
| 4 نفره | 3 - 3.5 دقیقه |

- پس از اتمام عملیات پخت دستگاه به عنوان هشدار صوتی دو مرتبه صدای بیب پخش کرده و چراغ دکمه های انتخاب پرس قهوه تا خارج شدن مخزن های پخت آغاز به خاموش و روشن میکنند. پس از خارج کردن مخزن پخت پس از اتمام عملیات پخت دستگاه دو صدای بیب دیگر به عنوان هشدار صوتی پخش خواهد کرد.
- پس از اتمام عملیات پخت قهوه را درون فنجان ریخته و سرو کنید.

## یادداشت!

برای باقی نماندن کف و باقی مانده های قهوه در مخزن پخت، مخزن را به سرعت تخلیه کنید.

- می توانید با استفاده همزمان از هر دو مخزن پخت دستگاه خود قهوه ترک برای حداکثر 8 نفر تهیه کنید.
- می توانید در مخزن های پخت متفاوت به صورت همزمان اقدام به تهیه قهوه های متفاوت کنید (در یکی قهوه بدون شکر، در دیگری شیرین/متوسط)

## یادداشت!

برای تهیه قهوه در دومین مخزن پخت عملیات دریافت آب در مخزن اول باید خاتمه یابد.

جهت لغو عملیات پخت به هر دلیل خارج کردن مخزن پخت موجود در محل مربوط کافی خواهد بود. اب خارج کردن مخزن پخت موسیقی پخش شده و در قسمت دکمه های انتخاب پرس مربوطه تمامی چراغ ها روشن خواهند شد.

## یادداشت!

پیش از تخلیه مخزن پخت سعی در تهیه مجدد قهوه نکنید. از آنجائیکه مجددا اقدام به دریافت آب خواهد کرد امکان سرریز شدن و یا آبدار شدن قهوه موجود می باشد.

## توجه!

هنگام تهیه قهوه در دستگاه از استفاده از مایعاتی مانند شیر و نظیر آن قطعا خودداری کنید، فقط از آب استفاده کنید.

## سرنخ هایی برای تهیه قهوه های لذیذتر

- تازگی پودر قهوه عنصر اصلی تاثیرگذار روی کف و طعم قهوه می باشد.
- استفاده از آب سرد هنگام تهیه قهوه باعث افزایش کف قهوه خواهد شد.
- جهت جلوگیری از جمع شدن باقیمانده های قهوه در کف قهوه جوش پس از پخت قهوه بدون معطلی و به سرعت آن را درون فنجان ها بریزید.
- هنگام تهیه قهوه از قاشق مقیاس Fakir Kaave ارائه شده همراه با دستگاه استفاده کنید.
- از آنجائیکه قهوه جوش پس از تهیه پست سرهم قهوه داغ خواهد بود مدت پخت کاهش خواهد یافت. می توانید با شستن مخزن پخت با آب سرد پس از هر مرتبه تهیه قهوه از این امر جلوگیری کنید.

## هشدارهای صوتی و نوری دستگاه

| فرآیند | چراغ وضعیت | چراغ داخلی | صدا |
|---|---|---|---|
| قراردادن مخزن پخت در محل مخصوص خود | چراغ آخرین اندازه فنجان انتخاب شده روشن میشود | روشن میشود | یک هشدار صوتی |
| آغاز پخت | در طول مدت پخت دکمه فنجان مربوطه روشن میشود | در طول مدت پخت روشن میشود | موزیک |
| خارج کردن مخزن در حین پخت | تمامی دکمه های فنجان روشن میشوند | خاموش می شود | موزیک |
| پخت خاتمه یافت | تا کشیدن مخزن پخت دکمه فنجان مربوطه روشن و خاموش می شود | خاموش می شود | 2 هشدار صوتی (2 طولانی) |
| روشن کردن خالی/با آب | دکمه فنجان مربوطه روشن و خاموش می شود | خاموش می شود | 3 هشدار صوتی (3 طولانی) |

## نظافت و مراقبت

- پیش از آغاز نظافت دستگاه دوشاخه را از برق بکشید.
- جهت جلوگیری از خراب شدن طعم قهوه پس از هر مرتبه پخت قهوه مخزن پخت را بدون اتلاف وقت تمیز کنید.
- می توانید مخزن پخت را با دقت جهت عدم تماس آب با قسمت های در تماس با برق زیر آب جاری بشوئید.
- سنسور درک پخت را حتما پس از هر 15-20 مرتبه عملیات پخت با استفاده از یک قطعه پارچه مرطوب تمیز کنید.

## هشدارهای نظافتی

- جهت نظافت دستگاه بهیچوجه از شوینده های سخت، اجسام فلزی و یا برس های سخت استفاده نکنید.
- دستگاه و یا سیم برق آن را درون آب و یا سایر مایعات فرو نبرید.
- بدون استفاده از ابرها و سیم هایی که باعث خش خوردگی سطح داخلی مخزن پخت می شوند با استفاده از ابر نرم تمیز کنید. جهت خش نخوردن این سطوح دقت داشته باشید.

### هشدار!

از شستشوی مخازن پخت و منبع آب درون ماشین ظرفشویی قطعا خودداری کنید.

- هیچیک از سایر قسمت های دستگاه را بغیر از مخزن پخت و مخزن آب مورد شستشو قرار ندهید. برای تمیز کردن با استفاده از یک قطعه پارچه مرطوب و نرم پاک کنید.
- جهت تمیز کردن آثار (رسوب های) ایجاد شده روی کف مخزن پخت در نتیجه استفاده از دستگاه بدون آسیب زدن به سطح داخلی مخزن پخت توصیه میشود 1 فنجان آب گرم شده را درون مخزن پخت قرارداده روی آن نیز نصف فنجان سرکه و یا 1-2 عدد جوهر لیمو قرار داده و 3-2 ساعت صبر کنید. می توانید پس از تمیز شدن لکه ها آب کشیده و مجددا استفاده کنید.
- انجام عملیات نظافت و مراقبت توسط کودکان بدون نظارت مناسب نمی باشد.

## هشدار!

- از استفاده از آب های فرایند شده یعنی آب هایی که در نتیجه عملیات شیمیایی تهیه شده اند خودداری کنید. استفاده از آب های معدنی (آب آشامیدنی و یا آب شیر) را مورد ترجیح قرار دهید.
- از آنجائیکه در صورت کار دستگاه تهیه قهوه ترک در دمایی کمتر از 4 درجه سانتیگراد آب موجود درون آن یخ خواهد زد دستگاه روشن نخواهد شد.
- هنگام تغییر محل استفاده دستگاه از باقی نماندن آب درون دستگاه اطمینان حاصل کنید. مخزن آب را از محل خود خارج کرده و تخلیه کنید.
- از حمل دستگاه در حالیکه مخازن پخت درون آن قرار دارند خودداری کنید. امکان آسیب دیدن مخازن پخت در صورت سقوط آنها روی زمین موجود می باشد.

## نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

## بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.

## یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

**خط کمک: 4440241**90212+

## رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راه‌حل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

| مشکل | علت احتمالی | راه‌حل |
|---|---|---|
| دستگاه کار نمی‌کند | دوشاخه وصل نیست یا دستگاه خاموش است | دوشاخه را وصل کرده و دستگاه را روشن کنید |
| | سطح آب کافی نیست | مخزن آب را پر کنید |
| قهوه دم نمی‌شود | مخزن دم‌آوری درست قرار نگرفته | مخزن را به‌درستی جاگذاری کنید |
| سرریز شدن قهوه | مقدار زیاد قهوه یا مواد نامناسب | فقط مقدار توصیه‌شده قهوه/شکر استفاده کنید |
| قهوه ولرم است | سیستم گرمایش کامل فعال نیست | واحدهای دم‌آوری را بررسی کنید |
| چراغ هشدار آب روشن است | مخزن آب خالی است | مخزن آب را پر کنید |
| پنل لمسی عمل نمی‌کند | پنل خیس یا کثیف است | پنل را با پارچه خشک تمیز کنید |
| بو یا بخار | استفاده اولیه | طبیعی است و پس از چند بار استفاده برطرف می‌شود |

## حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.

Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:
**Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**
Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69
Faks: +90 212 293 39 11
Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz
Müşteri Hizmetleri: 444 0 241
www.fakir.com.tr

---

**Fakir Hausgeräte GmbH**
Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz
Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz
Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360
www.fakir.de

# GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıtma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisi altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülükten kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
    a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
    b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
    c. Aşırı bir masraf gerektirmediği taktirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
    d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
    a. Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
    b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
    c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

# GARANTİ BELGESİ

**İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN**

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece, İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

**FİRMA YETKİLİSİNİN**

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKIR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKIR ELECTRICAL APPLIANCES IND. & TRADE INC.
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: +90 (212) 249 70 69 Fax: +90 (212) 296 39 11
Mersis No.: 0385051591000018 İşletme Mrk. İstanbul
Ticaret Sicil No.:633744 Boğaziçi Kurumlar V.D.3850515910

**ÜRÜNÜN**

CİNSİ : Türk Kahvesi Makinesi

MARKASI : Fakir

MODELİ : Kaave Dual Pro

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

**SATICI FİRMANIN**

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.**

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna **destek.fakir.com.tr** adresinden de ulaşabilirsiniz.

**egaranti kayıt için QR kodu okutun.**

egaranti kayıt için **fakir.egaranti.com** adresinden de ulaşabilirsiniz.